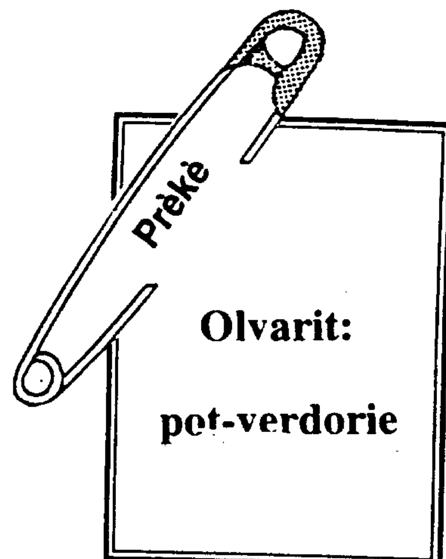
110E JAARGANG — NO.: 255 WOENSDAG 18 NOVEMBER 1993

AMIGOE

VANDAAG



MJP-GELDEN
...niet nodig...



Olvarit:
pot-verdorie

Bill Clinton lijkt meerderheid te hebben voor Nafta-verdrag

WASHINGTON - President Bill Clinton beschikt ver een meerderheid in het Huis van Afgevaardigden oor het Nafta-verdrag, het vrijhandelsakkoord met anada en Mexico. Dat heeft de republikeinse senator an Simpson, waarnemend fractieleider van de repuikeinen in de nacht van dinsdag op vandaag tegenver het ANP verklaard.

Volgens senator Simpson, e voor Nafta is en ten hoeve van de president n het lobbyen is, krijgt esident Clinton toch nog en redelijk comfortabele eerderheid, van in ieder eval meer dan één stem. Als esident Clinton vandaag afta inderdaad door het uis van Afgevaardigden ijgt, heeft hij een krachter verricht. Want nog maar vee weken geleden waren r weinigen, die de president en kans gaven om het Huis an Afgevaardigden aan zijn ijde te krijgen.

Het Nafta-debat is één van e meest controversiële en motionele discussies over en economisch onderwerp at de Verenigde Staten ooit ekend hebben. De media ebben de afgelopen weken olgestaan van argumenten oor en tegen. De strijd tegen afta wordt geleid door de akbonden - meestal de bondenoten van Clinton - en de ulti-miljardair Ross Perot. ij hebben er constant op ehamerd, dat de VS een alf miljoen banen aan Nafta ullen verliezen.

Amerikaanse bedrijven ouden van het vrijhandelskkoord gebruik maken om aa. Mexico te verhuizen, vaar het veel goedkoper produceren is dan in de Verenigde Staten. Voor arbeid, die in de VS 12 dollar per uur kost, wordt in Mexico 2 dollar betaald. Nafta is daarom in het belang van grote bedrijven, maar het is een ramp voor de Amerikaanse arbeiders, die de afgelopen jaren steeds meer banen hebben zien verdwijnen over de grenzen, aldus de tegenstanders van het verdrag.

De boodschap van president Clinton aan het Amerikaanse volk is dat Nafta geen banen kost, maar integendeel de werkgelegenheid ten goede komt. Nafta biedt Amerikaanse bedrijven geen nieuwe voordelen om zich in Mexico te vestigen. Het gaat niet om export van banen, maar om export van goederen. Want als gevolg van Nafta zal Mexico zijn invoerrechten tot nul terugbrengen, hetgeen de Amerikaanse industrie in staat stelt de uitvoer naar Mexico op te voeren. De verhoogde export komt de werkgelegenheid ten goede.

President Clinton lijkt nu redelijk zeker van een meerderheid in het Huis van Afgevaardigden, maar het zal tot aan de eindstreep spannend blijven. Want geen enkele toezegging is definitief voordat de stemmen definitief geteld zijn.

Vooruitgang in overleg over Gaza en Jericho

CAIRO/PARIJS - Israël en de PLO hebben gisteren bij hun onderhandelingen in respectievelijk Caïro en Parijs goede vooruitgang geboekt. In Caïro wordt onderhandeld over de algemene uitvoeringsregeling van de gedeeltelijke Palestijnse autonomie in Gaza en Jericho, terwijl in Parijs de economische aspecten voor het eerst aan de orde kwamen.

Het overleg over de algemene uitvoeringsregeling stond aanvankelijk onder enorme tijdsdruk, doordat het overleg was vastgelopen op veiligheidsaspecten en men toch uiterlijk 1? december een akkoord wilde hebben. Op die dag moet een begin worden gemaakt met de terugtrekking van Israëlische troepen uit Gaza en Jericho. "Maar er bestaat nu een goede kans dat wij die datum halen", zei een PLO-functionaris gisteren in Caïro.

Het overleg in Parijs over economische vraagstukken verbonden aan de autonomie werd voor het eerst gevoerd. Partijen zeiden na afloop in een gezamenlijk communiqué dat er "een systeem van economische samenwerking moet komen op basis van wederkerigheid, gelijkheid en eerlijke economische betrekkingen". Bovendien moet "de rol van de particuliere sector worden versterkt om de economische groei te bevorderen" en "dienen de economische betrekkingen met derde landen wederzijds te worden gerespecteerd".

De PLO wees bij dit laatste op het belang van de speciale betrekkingen met Jordanië.

Tienduizenden doden na mislukte coup

NAIROBI — De etnische strijd die als gevolg van de mislukte staatsgreep in Burundi is uitgebroken, heeft aan zeker enkele tienduizenden burgers het leven gekost. Voorts zijn 4.000 gewonden gevallen, maar de verwachting is dat dat aantal zeker zal oplopen. Dat heeft Roger Teck, een medewerker van de internationale hulporganisatie Artsen Zonder Grenzen, de AZG, gisteren in de Kenyaanse hoofdstad bekend gemaakt.

Drie weken na de spaakgelopen coup komen vanuit bepaalde gebieden in het centraal-Afrikaanse land nog steeds meldingen van slachtpartijen binnen. De strijd heeft volgens AZG tot regelrechte uitwassen geleid.

Boze Irakese boeren in de aanval tegen bulldozers



■*UM QASR (Irak) - Boze Irakese boeren hebben gisteren gewapend met stokken en kapmessen een aanval gedaan op bulldozers die een diepe gracht graven langs de grens van Irak met Kuwayt. De werkzaamheden die onder het wakend oog van de Verenigde Naties plaatsvonden in het kader van de verhoging van de veiligheid bij de grens, moesten daardoor tijdelijk worden gestaakt.*

Robert Willems (KvK):

Protocol is niet nodig want verhindert sanering

WILLEMSTAD — Robert Willems, voorzitter van de Kamer van Koophandel is weliswaar nog steeds voorstander van een autonoom Curaçao binnen het Koninkrijk, maar ziet op grond van het ambtenarenprotocol de bodem onder zijn stemadvies weggeslagen. "Met dit protocol bind je je handen vast, nog voordat je aan het werk kan gaan."

Willems heeft de meeste moeite met de garantie dat de overtollige overheidsdienaren de mogelijkheid krijgen te blijven. "Je krijgt onherroepelijk het probleem dat er van twee directeuren een weg zal moeten." Dat zou wel het Horsford-effect genoemd kunnen worden. Eigenlijk past een hoofd of een directeur niet meer in het reorganisatieschema, maar het is onmogelijk hem of haar te ontslaan.

De Kamervoorzitter meent eigenlijk dat een protocol helemaal niet nodig is. "Zeker nu niet." Tevens wijst hij op het Nieuw Beleid, waarmee het Bestuurscollege juist een reorganisatie en een sanering van de overheidsdiensten wil realiseren. Het protocol en het meerjarenbeleidsplan ziet hij eigenlijk haaks op elkaar staan.

In een advertentie zegt de Kamer het zo: "De verstrekking van garanties tegen gedwongen ontslag druist zondermeer in tegen het voornaamste voordeel van het streven naar een autonome status binnen het Koninkrijk: de mogelijkheid om te komen tot één, slagvaardig en efficiënt functionerend bestuur."

Evenwel blijft Willems voorstander van een autonoom Curaçao, wat destijds uitvoerig door de Kamer is beargumenteerd in een contourennota. Die nota geeft een zakelijke analyse. De Kamer heeft zich als eerste, reeds in 1990, uitgesproken voor 'optie B', aldus Willems.

Uit berekeningen bleek dat Curaçao zonder de last van de andere eilanden economisch op eigen benen zou kunnen staan. Nu gaat de helft van wat de Curaçaose belastingbetaler betaalt naar de kleintjes, voor wat betreft bij voorbeeld de inkomsten uit accijnzen. Indien dat geld aangewend zou worden voor de Curaçaose economie dan zou dat een enorme vooruitgang betekenen.

Voor de Kamer is optie B overigens wel het eindstation. Willems: "De autonome status is wat ons betreft géén tussenfase op weg naar de onafhankelijkheid." Indien de politici in de toekomst zouden overwegen te opteren voor de onafhankelijkheid dan zal wederom de mening van de burger gevraagd dienen te worden, middels een volksraadpleging, zo meent de Kamer.

Fundamentalist doodgeschoten bij grens Gazastrook



■*EREZ (Gazastrook) - In het plaatsje Erez, aan de grens van de Gaza-strook en Israel is gisteren een Islamitische fundamentalist doodgeschoten door een Israelische politieman. Volgens de politie heeft de man getracht de agent met een mes neer te steken.*

Papi Jesurun:

Woont in Nederland en mag toch stemmen

WILLEMSTAD — Hij is de enige Curaçaoënaar die al vijfeneenhalf jaar in Nederland woont en toch mag stemmen: gevolmachtigd minister Papi Jesurun. Hij moet er wel voor naar Curaçao reizen, maar dat moest hij vanwege dienstaangelegenheden toch in deze tijd. Dat wordt dus weer een B-stem meer aanstaande vrijdag.



Jesurun legt uit dat hij zich niet uit het Curaçaose bevolkingsregister hoeft uit te schrijven, en zich niet in Nederland *mag* inschrijven, omdat zijn functie een niet-permanent karakter heeft. De gevolmachtigd minister kan als politiek figuur immers te allen tijde worden teruggeroepen. Dat dat tijdelijk verblijf in Nederland wel eens elf jaar kan worden, zoals bij de eerste gevolmachtigd minister W. Lampe (van 1956 tot 1967), doet niets aan het niet-permanente karakter af.

Jesurun woont volgend jaar zes jaar als gevolmachtigd minister in het moederland. Maar dan houdt hij er na veertig jaar politiek ook vrijwillig mee op. Een adviserende taak lijkt hem daarna voldoende.

Jesurun is sinds 7 november op het eiland. Zijn aanwezigheid hier heeft hem in staat gesteld zich hier ter plekke op de hoogte te stellen van de gevoelens en opinies rond het referendum. Met een grotere kennis van zaken hoopt hij zondag terug te keren naar het Antillenhuis. Kennis die hij nodig heeft want dagelijks spreekt hij Nederlandse politici die geïnteresseerd zijn in de jongste (staatkundige) ontwikkelingen op de Antillen.

Dank zij bezoekjes aan voorlichtingbijeenkomsten, het lezen van kranten, kijken naar tv-uitzendingen en het spreken met mensen denkt Jesurun goed beslagen ten ijs te komen, als men hem straks met vragen over het referendum en de uitslag bestormt.

Hij kiest niet alleen voor optie B omdat de partij dat wil, maar ook omdat hij zelf ervan overtuigd is dat dat de beste oplossing is. Curaçao kan dan eindelijk alle aandacht geven aan de vele eigen problemen. De deur naar de andere eilanden wil Jesurun echter zeker niet definitief sluiten. Daarvoor zijn de historische banden toch te groot. Als zij aan de deur kloppen voor hulp, zou het niet elegant zijn hen niet bij te staan, aldus de gevolmachtigd minister.

Nederland niet op de hoogte laatste ontwikkelingen op Aruba

ORANJESTAD — Officieel is de Nederlandse regering niet op de hoogte dat premier Nelson Oduber in zijn radiotoespraak het protocol aan de kant heeft gezet. Bij informatie bij het kabinet van minister mr. Hirsch Ballin werd bij navraag door het ochtendblad Bon Dia in Den Haag meegedeeld, dat het protocol uitgevoerd moet worden. Als er bij een van de partijen op Aruba hierover problemen ontstaan, dan verwacht Nederland hierover officieel te worden ingelicht.

Hirsch Ballin heeft middels persberichten vernomen wat er op Aruba gaande is. Maar zolang Nederland niet officieel op de hoogte wordt gesteld, is niets bekend over het aan de kant zetten van het protocol door premier Oduber.

Namens de gezamenlijke vakbonden SdU liet Anselmo Pontilius horen met verbazing kennis te hebben genomen van de verklaringen van de premier. Hij verwacht dat de vakbonden meer uitleg krijgen. Pontilius noemde de uitlatingen van Oduber een 'uitdaging aan het adres van Nederland'. Hij gelooft dat premier Oduber onder geweldige druk staat maar een dergelijke uitlating is niet op zijn plaats. Pontilius stelde dat Oduber vrij is in zijn keuze om wel of niet met de oppositie te praten om tot een overeenkomst te komen. De gezamenlijke vakbonden bespraken maandag de situatie en komen vrijdag weer bijeen om verschillende voorstellen die ter tafel liggen te bespreken. Deze worden nu door de vakbonden in eigen kring besproken.

Pontilius: "Als wij allemaal, vakbondsleiders, werkgevers en politici weten dat er een nationaal probleem is, dan moet dat worden opgelost. Uiteindelijk wordt het volk de dupe als dit niet gebeurt. Als de politici niet tot overeenstemming kunnen komen, moeten zij plaats maken voor experts, die de leiding overnemen. Hierna kan het volk tijdens verkiezingen haar toekomstige bestuurders kiezen. Zolang er geen vertrouwen bestaat, kunnen de problemen niet worden opgelost."

De activisten van de 46 stemdistricten van de AVP komen vanavond in het CCA bijeen om de situatie te bespreken. Tijdens deze vergadering wordt de toespraak van premier Oduber besproken en gezien wat voor maatregelen de AVP tegen deze gang van zaken zal nemen. Ook zal gesproken worden over de aangekondigde obligatieleningen van de overheid, die volgens de AVP alleen maar dienen om de financiële gaten te vullen. De vrees bestaat dat de situatie op Aruba hierdoor alleen maar verergert, aangezien geenszins de garantie bestaat dat de overheid de leningen kan terugbetalen.

Namens de AVP wees drs. Tico Croes erop, dat voordat de AVP tot actie overgaat, zij eerst haar activisten wil horen om gezamenlijk een besluit te nemen. Uit een telefoongesprek dat AVP-leider mr. Henny Eman met minister mr. Hirsch Ballin voerde, blijkt dat de minister zeer bezorgd is over de gang van zaken op Aruba. "Het feit dat de missie van Oduber mislukte heeft de problemen op Aruba alleen maar groter gemaakt," aldus Eman.

OLA-leider Glenbert Croes verklaarde dat de politieke capriolen van de MEP, ADN en PPA het eiland ernstig in gevaar hebben gebracht. Alleen een crisiskabinet kan de situatie oplossen. Volgens Croes had de regering Oduber in plaats van maatregelen te nemen, beter de minimumsalarissen en onderstand kunnen verhogen.

Mendes: lumpsum of scholing voor 500 à 700 ambtenaren

Protocol alleen van kracht indien optie B overwint

WILLEMSTAD — Deze ochtend is het protocol, dat verregaande werkgelegenheidsgaranties biedt aan Curaçaose Lands- en eilandsambtenaren, ondertekend. Het protocol zal alleen van kracht worden als optie B (autonomie van Curaçao) als winnaar van het referendum uit de bus komt. De Kamer van Koophandel heeft op grond van de beslissing van de politici haar stemadvies voor 'B' ingetrokken.

Al eerder reageerde de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao met verontrusting op de plannen van de ambtenarenvakbond ABVO en de overheden om tot garantstelling van werkgelegenheid te komen. De VBC heeft tevergeefs erop aangedrongen af te zien van ondertekening.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia verantwoordt het protocol, dat weliswaar de ambtenaren tot optie B heeft bekeerd maar dat het bedrijfsleven in de richting van andere opties drijft, vanuit het oogpunt dat er niet gediscrimineerd mag worden. "Aan de Curaçaose ambtenaren kunnen we niet onthouden wat de Arubanen kregen toegezegd nadat zij een status aparte verkregen." Destijds werd de garantie opgenomen in conclusiepunt 15 van de Ronde Tafel Conferentie dat alle Landsambtenaren in dienst van Aruba na de status aparte naar het land Aruba zouden worden overgeheveld.

Mendes de Gouveia meent dat er derhalve niet gediscrimineerd mag worden. Ook de Curaçaose Landsambtenaren moeten hun recht, indien Curaçao Land wordt, op werk behouden, evenals hun huidige arbeidsvoorwaarden.

Curaçao heeft bovendien Landsambtenaren nodig, vervolgt de gedeputeerde van Economische zaken. Een aantal Landsdiensten, zoals de meteorologische dienst, douane en recherche ontbeert Curaçao en zullen sowieso ingelijfd moeten worden wil Curaçao als autonoom Land binnen het Koninkrijk gaan functioneren.

OVERLAPPING

Desalniettemin bestaan er overlappingen tussen Lands- en eilandsdiensten. Volgens Mendes de Gouveia zijn er tussen de 500 en 700 ambtenaren overtollig, waarmee hij de schatting van MAN-econoom Cedric Eisden bevestigt. Deze mensen zal vrijwillig ontslag worden aangeboden; zij krijgen wachtgeld, danwel een *lumpsum*. Ambtenaren die niet vrijwillig weg willen krijgen her- of bijscholing aangeboden.

Belangrijk punt in het protocol is dat het Bestuurscollege zich bereid verklaart Curaçaose ambtenaren die op de andere eilanden werkzaam zijn weer terug te nemen in Curaçaose overheidsdienst.

Hoewel het protocol op zowel steun van de Centrale als de eilandsregering kan rekenen, wordt met name binnen het Bestuurscollege met gemengde gevoelens gereageerd. Vanochtend stond het protocol op de agenda van het BC, maar gisteren is reeds uitgebreid overlegd over de inhoud ervan. Naar verluidt zou het BC niet onverdeeld positief staan ten opzichte van het protocol. Interne kritiek heeft mogelijk geleid tot de inperking dat de afspraken alleen geldig zijn als optie B wordt verwezenlijkt.



■ *Algemeeen directeur van Ennia Caribe Jaap Willemse zet zijn handtekening onder de leningsovereenkomst. Interim-directeur van het Monumentenfonds, Herman George staat achter hem. Rechts vice-voorzitter van het fonds, Ingrid De Maayer. Links op de foto Eddy de Kort en Percy Virginia, beiden van Banco di Caribe.*

Oscar Castillo (Kousa Komun):

'Nog nooit hebben zoveel mensen over politiek gepraat als nu'

WILLEMSTAD — "Ik beweer niet dat al onze politici zich onverantwoordelijk gedragen. Maar onverantwoordelijke politici domineren de politieke arena van Curaçao. Slechts 20 procent van de bevolking heeft volgens onderzoeken vertrouwen in haar bestuurders. Dat zegt toch alles." Kousa Komun heeft er daarnaast begrip voor als Nederland Curaçao tijdelijk onder verscherpt toezicht plaatsen.

Vice-voorzitter Oscar Castillo van de pressiegroep Kousa Komun maakt van zijn hart geen moordkuil. Al acht jaar lang hekelt zijn beweging incompetente Curaçaose en Antilliaanse politici. Ook bekritiseert Kousa Komun het onvermogen en de onwil van de politici op Curaçao om fundamentele oplossingen aan te dragen voor ingrijpende politieke en bestuurlijke problemen. Lang voordat minister Hirsch Ballin (Koninkrijkszaken) de term "ondeugdelijk bestuur" in de mond nam, sprak Kousa Komun' al over "onverantwoordelijk bestuur".

Kousa Komun heeft er begrip voor als Nederland Curaçao onder tijdelijk verscherpt toezicht zou plaatsen, zoals dat ook met Sint Maarten is gebeurd. "Maar de maatregel mag geen permanent karakter krijgen", waarschuwt Castillo. "Je kunt toekomstige bestuurders niet straffen voor het falen van de huidige politici. En Nederland moet niet denken de problemen hier zo maar even te kunnen oplossen. Laten we eerlijk zijn: onze eigen cultuur en problemen kennen we toch zelf het beste. Een arrogante, zelfingenomen houding kan leiden tot anti-Nederlandse ressentimenten. Als je interveniëert, maak dan niet de fouten die moederlanden zo vaak maken."

Oscar Castillo beseft heel goed dat hij en zijn medestanders fungeren als luis in de pels van het eilandelijke politieke establishment. "We weten dat we niet de lievelingsorganisatie van onze politici zijn. Maar we zijn er ook niet voor om ons populair te maken. Ik heb niet de illusie dat onze pressiegroep veel invloed uitoefent op politici, maar als wij spreken, luistert tenminste iedereen. Geloofwaardigheid is onze kracht en dat is een schaars goed in de Curaçaose samenleving."

De leraar geschiedenis en staatsinrichting is het met Hirsch Ballin eens dat er op Curaçao genoeg capabele mensen zijn voor een politieke functie. Maar zij hoeden zich ervoor in de politiek te gaan. Want de meeste politieke partijen op het eiland stellen, zoals ook elders in Latijns-Amerika, het persoonlijke belang boven de gemeenschappelijke zaak. Castillo: "Het politieke systeem op de Antillen produceert middelmatige en onverantwoordelijke politici. De Antillen lijken in dat opzicht op Italië."

Oorzaak van de malaise is volgens hem de politieke versnippering en het systeem van coalitieregeringen. In de Antilliaanse en Curaçaose situatie kunnen partijen die uitgaan van hun eigen en eilandelijke belangen hun wil aan het kabinet opleggen. Castillo: "Coalitieregeringen kunnen wel functioneren, maar zoals in vele andere landen leiden zij ook hier tot inefficiënt bestuur, besluiteloosheid en onduidelijkheid. Capabele mensen bemoeien zich daarom hier niet met de politiek. Zij krijgen niet de kans hun programma uit te voeren, omdat ze volledig afhankelijk zijn van hun coalitiepartner."

KIESSTELSEL

De woordvoerder van de Curaçaose pressiegroep pleit voor een gemengd kiesstelsel met twee verkiezingsrondes. In de eerste ronde doen alle politieke partijen mee, in de tweede ronde alleen de twee grootste. De winnaar krijgt de meerderheid en vormt de regering. Resterende zetels worden verdeeld over kleine partijen die zo, op basis van het evenredigheidsstelsel, toch vertegenwoordigd zijn in het parlement. Regelmatig terugkerende verkiezingen, minimaal eens in de twee jaar, hebben volgens Castillo op de Antillen en Curaçao tot gevolg dat ingrijpende en impopulaire maatregelen uitblijven. Bij de volgende stembusgang is de steun van de kiezer immers opnieuw onontbeerlijk.

"De ironie is dat verantwoordelijke mensen eigenlijk pas in de politiek zouden moeten gaan als de burger in zijn portemonnee heeft gevoeld wat wanbestuur is. Want anders krijgen zij stank voor dank. Ze mogen puin ruimen en vier jaar later komen degenen die de rotzooi hebben gecreeërd opnieuw terug."

Een van de Curaçaose politici die daadwerkelijk probeert een nieuw beleid te voeren, is gedeputeerde Stanley Betrian van Financiën, voormalig topman van de Centrale Bank van de [...]illen. Hij wil het overh[...] tekort, dat volgend jaar [...] 120 miljoen gu[...] bedraagt, terugdringen, [...] overheidstaken af te st[...] fors te bezuinigen en [...] sneld achterstallige b[...]tingen te innen. Uitgeb[...] aandacht heeft hij ook [...] werkgelegenheid voor [...]geren, bevordering van [...] sociale woningbouw en [...] opvang van drugverslaa[...] kortom: de kwaliteit van [...] leven. Betrian wil [...] ideeën zonder extra fi[...]ciële hulp van Den H[...] uitvoeren. Castillo: "Bet[...] is een van de lichtpunte[...] de Curaçaose politiek. [...] maatschappelijke groe[...]ringen steunen hem. [...]siert hem dat hij er[...] gekozen heeft zich [...] vakman te presenteren [...] niet als politicus. Maar of [...] de steun van andere bestu[...]ders krijgt, is nog de gr[...] vraag. De druk van Ned[...]land om de grote probleme[...] aan te pakken, speelt hem [...] de kaart. Als die pressie [...] niet was geweest, [...] Betrian nu geen gede[...]teerde zijn."

Over het referendum v[...] vrijdag zegt Castillo: "N[...] nooit heb ik zoveel mens[...] over politiek horen prat[...] De volksraadpleging kan [...] katalysator dienen voor po[...]tieve veranderingen."

Auto met vele kilo's cocaïne in beslag genomen

WILLEMSTAD — [...] douane heeft bevestigd d[...] er bij de hoofdingang van [...] Nieuwe Haven een drug[...]vondst is gedaan die ve[...] kilo's groot is. De politi[...] bericht dat het gaat om 4[...] kilo cocaïne. Een Colom[...]biaanse man die al enig[...] maanden op het eiland ver[...]blijft in een apartement, [...] gearresteerd. Het is niet bek[...]end gemaakt hoe de politie [...] de drugs op het spoor kwam. De man loopt tegen de zestig jaar. Er was reeds geruime tijd een onderzoek aan de gang van de recherche. De arrestatie en de in beslag[...]name van de cocaïne was een gecombineerde actie van douane en politie.

JUNI 1954. EEN STOET wagens trok luid toeterend door Oranjestad. De basketbalploeg CLD uit Suriname, waarvoor ik toen speelde, had weer een team verslagen. Arubanen schonken ons toen een zegetocht voor het spel dat wij toen geleverd hadden. Plotseling werd de optocht tegengehouden. Het was zondagavond, er was geen vergunning. De politie-agenten werden toen aangesproken door niemand minder dan de gezaghebber van Aruba, ik dacht dat hij Wever heette. Die reed nota bene ook in de stoet mee! De triomftocht mocht daarna ongehinderd voortgaan. Een Arubaan, die ik nooit eerder had gezien en daarna ook nooit meer heb ontmoet, pakte me bij de schouders, wees met de wijsvinger naar de grond en zei, terwijl hij mij indringend in de ogen keek, tot driemaal toe: "Dit eiland is de hemel op aarde."

Het komt de buitenwereld echter voor dat Aruba de hel op aarde is geworden. Enkel en alleen door de politiek. De partijen bestrijden elkaar genadeloos en de aanhang deinst er soms niet voor terug geweld te gebruiken. Zo werd Betico Croes, de grootste held aller Arubanen, eens in de buik geschoten, een aanslag die hij toen gelukkig overleefde. Bij de verkiezingscampagne van vorig jaar werd een Arubaan, die propagandamateriaal van zijn partij ergens opplakte, dusdanig mishandeld dat hij een paar dagen later stierf; de dader kwam in de gevangenis terecht.

De strijd om de politieke macht is zo intens en tegelijk zo sterk-persoonlijk dat op Aruba het zicht op nationale doelen en gemeenschappelijke belangen vertroebelt. Juist nu hebben de Arubanen meer dan ooit eensgezindheid nodig en is een gezamenlijk optrekken geboden om de enorme problemen het hoofd te kunnen bieden. Het eiland staat voor financieel bijna onoplosbare problemen en in bestuurlijk opzicht is de zaak zo langzamerhand volkomen vastgelopen.

Het heeft totaal geen zin om te bekijken wie daar de schuld van draagt. Elk Bestuurscollege van vroeger en elke regering sedert de status aparte heeft zich voor het eiland beijverd. Daarbij zijn ongetwijfeld fouten gemaakt, soms zelfs kapitale blunders. Maar als je land dreigt te zinken, moet je dat durven erkennen. En acuut maatregelen nemen om een catastrofe nog te kunnen voorkomen.

De uiterst minimale meerderheid van 11-10 waar de regering in de Staten op steunt, is absoluut onvoldoende om het draagvlak te kweken, waarop onvermijdelijk te nemen impopulaire maatregelen moeten zijn geschoeid. Anders gezegd: MEP en AVP zullen met elkaar moeten gaan samenwerken. Dat hebben ze ook beloofd in Den Haag en daarover zelfs een protocol getekend. De indruk bestaat echter, dat de harde kerngroep van MEP — die zoals elders ook de meeste vruchten plukt van het aan de macht zijn — een samenwerking in de weg staat, niet begrijpend dat er veel grotere belangen in het spel zijn dan de persoonlijke die nu worden gediend.

Toch zullen Oduber en Eman elkaar de hand moeten reiken, een andere weg staat hen niet open, is onder de omstandigheden ook niet mogelijk. Eman en Oduber kunnen het. Als ze maar willen. Hierbij zullen ze hun eigen politieke toekomst moeten vergeten, MEP- en AVP-belangen terzijde schuiven, de druk in hun eigen gelederen weerstaan. Het lot van het hedendaagse Aruba en van alle nog komende generaties zal afhangen van hetgeen Oduber en Eman nu gezamenlijk zullen beslissen. Van hen hangt het af of de buitenwereld hoofdschuddend het onsmakelijke gekrakeel, dat zich al jaren in Oranjestad afspeelt, afkeurend blijft gadeslaan of dat het eiland voor allen, in binnen- en buitenland, inderdaad weer de hemel op aarde wordt.

Monumentenfonds leent gelden van financiële instellingen

WILLEMSTAD — Financieel Willemstad zette gisteren haar handtekening onder leningsovereenkomsten van in totaal 1.8 miljoen gulden aan het Monumentenfonds. Dat gebeurde in het net opgeleverde onderkomen van het fonds op Scharloo.

Voor de eerste vijf jaar kan het fonds beschikken over 70 miljoen, voor 1993 gaat het om een bedrag van 8.4 miljoen gulden. Dat geld wordt gebruikt voor het noodzakelijke herstel van de honderden monumenten die het eiland rijk is. Eigenaars van een door de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV) aangewezen monumenten kunnen een beroep doen op het Monumentenfonds, wanneer zij hun gebouw in oude glorie willen herstellen.

Namens de vijf lenende banken (MCB, ABN-Amro, McLaughlin, Banco di Caribe en Ontwikkelingsbank van de NA), sprak Lio Capriles (MCB). Hij betreurde het dat het vier jaar heeft moeten duren voordat alles in kannen en kruiken is. "Vier jaar van verder toeslaand verval".

Capriles trok de lijn door naar het verval dat zich op alle terreinen voordoet. Het lijkt hem een goed idee om dezelfde samenwerking tussen overheid en particuliere sector ook toe te passen voor het opknappen van de wijken, die 'om renovatie schreeuwen'.

Namens de verzekeraars (Ennia Caribe, ING-Fatum) en het Algemeen Pensioenfonds van de NA legde Jaap Willemse (Ennia) de nadruk op de plicht van deze generatie om voor herstel en behoud van de monumenten te zorgen zodat volgende generaties er plezier van hebben. Hij ziet de leningen vanuit de particuliere sector als een bewijs van het vertrouwen dat financieel Willemstad heeft in de verdere ontwikkeling van Curaçao.

De voorbereidingen voor de aanwijzing van de monumenten is op dit moment bij de DROV in volle gang.

WILLEMSTAD — De douane heeft bevestigd dat maandagavond op de luchthaven Hato een man en twee vrouwen zijn gearresteerd in verband met drugssmokkel.

Dat gebeurde nadat bij een controle bleek dat een van de vrouwen pakken cocaïne in haar corset had toen zij de controlepost in de vertrekhal passeerde. De man had cocaïne in de voering van zijn jas. De tweede vrouw had geen drugs bij zich. Zij vergezelde de man. Het drietal zou met de KLM naar Nederland reizen.

Ruim 2500 Curaçaoënaars haalden stemkaart al op

WILLEMSTAD — Het [...]tal mensen dat zijn [stem]kaart voor het refe[rendum] zelf maar is gaan [ha]len is inmiddels al [gest]egen tot ruim 2500. [Gisteren]morgen trotseerden [...] de driehonderd [Cur]açaoënaars de regen, [d]at zij vrijdag hun stem [kunn]en uitbrengen.

[Het] hoofd van Bureau Bevol[king], Ak Rojer, heeft inmid[dels] de exacte cijfers van de [...] vier dagen, waarop de [stem]kaarten op Kranshi [...]. Zaterdag zijn 323 [...]rten uitgereikt, zondag [...], maandag 720 en [...] 881. [...] mensen die hun kaart [...]len moeten direct hun juiste adres opgeven. Dat wordt dan zo spoedig mogelijk door Bevolking in de computer ingevoerd, zodat een groot deel van de foute gegevens na vrijdag tot het verleden behoort. Volgens Rojer zijn de gegevens van zaterdag, zondag en een groot deel van maandag inmiddels al verwerkt.

De ervaring heeft geleerd dat 's ochtends vroeg al zo'n veertig mensen staan te wachten op hun stemkaart. Die moeten dan even wachten totdat zij aan de beurt zijn. Verder op de dag vormen zich echter zelden lange rijen. Als dat wel het geval is, zet Rojer extra mensen in, zodat de wachttijd tot een minimum beperkt is.

[N]utricia-Curaçao:

[V]anaf heden geen verkoop [']vervuilde' potjes Olvarit

WILLEMSTAD — [Olv]arit-kindervoeding [...]rin rundvlees of var[kens]vlees is verwerkt, [k]unnen beter niet [wor]den gebruikt. Uit [onder]zoek is gebleken dat [...] een schoonmaak[mid]del terecht is [gek]omen. Ook op [Cur]açao worden de [bew]uste potjes uit de [...] genomen. Potjes [waarin] kip, vis of alleen [groenten] zijn verwerkt [kunnen] normaal worden [gebr]uikt.

[D]e voorraden op Curaçao [van de] potjes Olvarit kinder[voeding] waarin het vervuilde [...] is verwerkt, zijn gelo[...]. De verkoop van [...] kindervoeding is geblok[keerd] en wordt vandaag van [...]schappen gehaald. De dis[tribut]eur van Olvarit, Isings [Agen]cies, bezoekt vandaag [de w]inkels om de potjes op [te halen].

[Gis]teren werd bekend dat [het] voedingsconcern [...] [...]voeding van het merk [Olva]rit uit de markt neemt [...]rit varkensvlees of rund[vlees] is verwerkt. Uit onder[zoek v]an de Keuringsdienst [van W]aren is gebleken dat er [in de] potjes restanten van [een s]choonmaakmiddel p-[tol]ulfonamide zitten. [...] van het voedsel [...] afgeraden. [...] op Curaçao waren de [...] potjes te koop. Een [verteg]enwoordiger van [...], de heer Sterke[...], meldt dat vandaag [de voo]rraden uit de winkels [...] weggehaald en dat [in ov]erleg met de GGD zal [worde]n besloten of er tot [vernie]tiging moet worden [overg]egaan. De potjes die [mense]n al hebben aange[schaft] kunnen bij Isings Agen[cies] aan de Majoorsweg 212 worden omgeruild. De ongeveer overige zestig andere maaltijden die Olvarit brengt (waarin kip, vis of alleen groenten zijn verwerkt), kunnen zonder enig risico worden gebruikt.

Volgens Nutricia vormt het gebruik van de potjes geen gevaar bij normaal gebruik (een potje per dag), "maar het hoort gewoon niet in voeding, dus we halen het terug". Door het ministerie van WVC zijn niet eerder schadelijk effecten waargenomen van het gebruik van p-tsa.

De Curaçaose vertegenwoordiging is telefonisch bereikbaar via telefoonnummers 636237 en 636368. Ouders die meer informatie willen hebben kunnen hier terecht met vragen.

Ook in België, Portugal en Griekenland worden de bewuste potjes uit de markt gehaald. Hoe groot de financiële schade voor het bedrijf is, moet nog duidelijk worden. "Dat is ook niet [...] eerst terug. De rest zien we later wel," aldus Nutricia-directeur Van Hedel in Nederland. De Amsterdamse effectenbeurs reageerde vandaag meteen op het slechte nieuws: de koers van aandelen Nutricia daalde met bijna 11 gulden.

17 Miljoen op Antilliaanse rekening Bank

WILLEMSTAD — De 17 miljoen gulden waarover in een NRC-artikel wordt gesproken, staat op een rekening van de Centrale Bank, zo werd aan de Amigoe bevestigd. Nederland ging hiermee akkoord, omdat dat de deviezenpositie van de Antillen zou verbeteren. Van deze rekening zouden dan MJP-projecten voor dit jaar worden betaald. Maar dit geld is niet ten name van Nederland, maar van het departement van financiën van de Antillen gestort.

"Het geld is dus wel gestort, maar in tegenstelling tot het eerste deel, de 28 miljoen die eerder was overgemaakt, kan Nederland er formeel niet over beschikken," aldus een KabNA-woordvoerder desgevraagd. Ook uit de woorden van Smits in de NRC blijkt, dat de Antilliaanse regering nog steeds de beslissingsbevoegdheid heeft over het geld, dat begin april werd gestort.

Vóór 31 december moet Smits ook nog 45 miljoen aan rente en lening over MJP-fondsen van dit jaar betalen. Uit de woorden van Smits in de NRC valt op te maken dat hij ook dat bedrag niet aan Nederland wil aflossen, maar in het 'Antilliaanse' fonds zal willen storten.

NRC meldt 'fel gevecht' rond 17 miljoen

Minister Smits wil niet langer ontwikkelingshulp van Nederland

WILLEMSTAD — "Als het aan mij ligt schorten we nog vandaag het hele overleg met Nederland over de ontwikkelingshulp op. Ik heb het Nederlandse geld niet meer nodig." Dat zegt minister Smits, gezeten in de vergaderzaal van de raad van ministers in het Fort, tegen NRC-journalist Theo Westerwoudt. In het NRC-artikel van vandaag zegt Smits 'dat we er aan moeten wennen dat we dat Nederlandse geld niet meer krijgen'.

"De regering van de Nederlandse Antillen is in een fel gevecht met Nederland gewikkeld over terugbetaling van 17 miljoen gulden aan rente en aflossing voor leningen in het kader van ontwikkelingshulp," opent het artikel onder de kop: "Ik heb dat geld niet meer nodig. Antilliaanse minister wil einde ontwikkelingshulprelatie". Het vervolgt: "Het conflict is zo hoog opgelopen dat de Antilliaanse minister van financiën, drs C. Smits nu de hele ontwikkelingshulprelatie met Nederland wil beëindigen."

Tegenover de NRC noemde Smits de relatie met Nederland op financiëel gebied slecht en zegt hij er grote moeite mee te hebben met minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) 'zakelijk om te gaan'. "Smits spreekt van een 'heel negatieve ervaring' bij financiële besprekingen. Hij wil dit niet nader toelichten, maar zegt wel dat een reis naar Nederland om met staatssecretaris Van Amelsfoort (belastingen) te overleggen, niet doorgaat," noteert de krant. Smits: "Dat heeft nu weinig zin. Vandaag gaat er een brief naar Den Haag uit, want ik heb eerst opheldering van de staatssecretaris nodig."

Smits zegt vervolgens dat, als het aan hem ligt, nog vandaag het hele overleg met Nederland over ontwikkelingshulp wordt opgeschort. "Ik heb dat Nederlandse geld niet meer nodig. Daarmee bezorg ik wel een aantal organisaties die bij de hulpprojecten zijn betrokken in problemen. Die zullen zich moeten aanpassen, net als wij dat als Antilliaanse overheden doen. We zullen er aan moeten wennen dat we dat Nederlandse geld niet meer krijgen."

Smits is het wel met Hirsch Ballin eens dat het streven om het beleid voor de verbetering van het bestuur en financiële beheer krachtig wordt voortgezet, maar vindt dat de kosten daarvoor geheel door de Antillen zelf moeten worden gedragen. "Als wij deskundigheid van buiten nodig hebben, zullen we die zelf inhuren. Dat doen we op mijn ministerie als volop met accountants." Smits legt uit dat hij vindt dat de Nederlandse ontwikkelingshulp leidt tot een te grote afhankelijkheid van Nederland, doordat in het KabNA-beleid nu veel nadruk wordt gelegd op technische bijstand. De uitgaven daarvoor zijn in een jaar toegenomen van acht naar veertig miljoen gulden.

"Maar veel meer stoort hij zich aan de eisen die minister Hirsch Ballin heeft gesteld voor de terugbetaling van 17 miljoen gulden aan rente en aflossing voor leningen. In zijn begroting voor 1994 zegt Hirsch Ballin dat zijn Antilliaanse collega van financiën heeft toegezegd dit bedrag spoedig te voldoen," schrijft het NRC.

In het NRC-artikel zegt Smits: "De 28 miljoen gulden is het aandeel dat ik van het eiland Curaçao kreeg, het enige eiland dat aan zijn schuldverplichting kon voldoen. Omdat de andere eilanden dat niet konden, heb ik Nederland verzocht de overige 17 miljoen te financieren. Nederland zegde een lening toe, maar wilde het bedrg in mindering brengen op het MJP voor ontwikkelingshulp, waardoor wij in feite tweemaal zouden betalen. Dat vind ik vreemd en dat heb ik ook aan Nederland kenbaar gemaakt. Maar wat gebeurt: er komt een verzoek of ik de 17 miljoen alsnog wil terugbetalen, want Hirsch Ballin komt geld tekort. Daarover heeft hij nu zelfs een brief naar onze premier gestuurd."

"Smits speelt de zaak hoog op. 'Ik heb het geld intussen kunnen lenen, daar betalen we zelf de kosten voor. Maar ik ga het niet aan Nederland terugbetalen, die kwestie beschouw ik als afgesloten. Als Nederland niet akkoord gaat met besteding aan hulprojecten wordt deze 17 miljoen de eerste storting in een nieuw ontwikkelingsfonds dat wij al langer propageren voor de lange termijn-ontwikkeling van onze economie, waardoor we minder afhankelijk worden. Daar moet je in onze visie geld voor apart zetten, maar als Nederland daarbij niet wil helpen gaan we het zelf doen."

Een KabNA-woordvoerder zegt in de NRC dat minister Kok van financiën eist dat de rente op de leningen wordt betaald en als dat niet volledig gebeurt dit wordt verhaald op de begroting van het KabNA. En dat gaat ten koste van de projecthulp. "De woordvoerder zegt niet direct te kunnen inschatten wat minister Smits bedoelt met het dreigement de ontwikkelingshulprelatie met Nederland te beëindigen. 'Betekent dat, dat hij wil afzien van financiële steun?' Nederland steunt de Antilliaanse regering met 275 miljoen gulden per jaar." Tot zover de NRC.

Norbert Hendrikse hoofdredacteur van de Amigoe

WILLEMSTAD - De Amigoe krijgt per 1 december a.s. een nieuwe hoofdredacteur. Als opvolger van Peter Dicker, die in verband met het aflopen van zijn contract binnenkort naar Nederland vertrekt, is Norbert Hendrikse benoemd.

De heer Hendrikse (56) is momenteel eindredacteur van de weekendbijlage Ñapa. Hij was reeds in de periode van mei 1969 tot mei 1977 hoofdredacteur van de Amigoe en van 1970 tot 1977 tevens directeur van achtereenvolgens de Paulusdrukkerij N.V. en de Uitgeverij Amigoe. In mei 1977 werd hij benoemd tot directeur van de Antilliaanse Televisie Maatschappij N.V., welke functie hij tot augustus 1987 bekleedde. Na een korte periode als redacteur bij het dagblad Nobo, nam hij de eindredactie over van de Amigoe - weekendbijlage Ñapa.

Meerderheid van steekproef van leerlingen voor optie A

WILLEMSTAD — Een enquête onder een steekproef van de scholierenpopulatie heeft uitgewezen dat leerlingen van het middelbaar, hoger algemeen en voorbereidend wetenschappelijk onderwijs en de MTS kiezen voor optie A het behoud van de Antillen.

Dat blijkt onder meer uit een onderzoek van Edgar Leito onder leerlingen van het Maria Immaculata Lyceum, het Radulphus College, het Peter Stuyvesant College, het Maria College en de Middelbare Technische School. Leito is eigenaar van drankenhandel Edmy Liquor Store, en hield reeds eerder mini-onderzoeken onder zijn eigen klantenkring.

Van de 300 verspreidde enquêteformulieren kreeg Leito 202 terug.

Van de mavo en de drie havo/vwo's samen is de volgende uitkomst:

Optie A:	61%
Optie B:	24%
Optie C:	10%
Optie D:	2%
Blanco:	1%
Ongeldig:	2%

De MTS hield haar eigen referendum, aldus Leito. Hieronder staan naast de uitslag ook vermeld tussen haakjes hoe de leerlingen stemden voor de drie informatiedagen die de school organiseerde. Het totaal aantal leerlingen van de school, het aantal tot stemming uitgenodigde leerlingen en het aantal leerlingen dat de uitnodiging niet gebruikte is niet bekend gemaakt.

Optie A:	69% (65%)
Optie B:	14% (17%)
Optie C:	12% (15%)
Optie D:	1% (1%)
Blanco:	2% (2%)
Ongeldig:	2% (-)

Het Peter Stuyvesant College maakte zelfstandig een eigen enquête-uitslag bekend. Onderstaande cijfers hebben uitsluitend betrekking op Havo-4-leerlingen die tijdens een werkweek het referendum als studie-onderwerp hadden en zich door aanhangers van de verschillende opties lieten voorlichten:

Optie A:	62,1%
Optie B:	13,6%
Optie C:	13,6%
Optie D:	1,5%
Blanco:	1,5%
Ongeldig:	7,7%

Mendes leent zich niet voor 'spelletjes'

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia is wel degelijk bereid met de vakbonden een openbare discussie aan te gaan. Maar dan moeten de vakbonden bij het propageren van optie A wel een *blue print* op tafel leggen van wat zij bedoelen met een 'geherstructureerde Antillen'. "Twee weken geleden heb ik dat al aangeboden, maar ik heb tot op de dag van vandaag niet op papier gezien wat zij daar mee bedoelen." Aldus Mendes.

Op dit moment met de bonden in een forum gaan zitten, zonder die *blue print*, zou alleen maar een discussie opleveren over wie wat in het verleden heeft gedaan, is Mendes van mening. "Ik wil wel informatie geven, maar ben niet bereid tot een discussie over het verleden. Ik leen mij niet voor *bomboshi* (laag-bij-de-grondse herriemakerij)."

Het merendeel van de vakbonden is voorstander van referendumoptie A (Curaçao blijft deel van de Antillen), maar met de toevoeging: geherstructureerde Antillen. Errol Cova had de gedeputeerde van staatkundige structuur uitgedaagd tot het aangaan van een debat.

Nieuwste fregat Doorman op weg naar Curaçao

WILLEMSTAD — Het nieuwste fregat van de koninklijke marine de Hr.Ms. Karel Doorman zal aanstaande vrijdag de Hr.Ms. Bloys van Treslong aflossen als stationsschip. Onder het gedaver van 21 saluutschoten wordt de nieuwe aanwinst om 9.30 uur verwelkomt.

De Doorman met 160 bemanningsleden is maandag 8 november uit Den Helder vertrokken. Het schip zal niet alleen de gebruikelijke taken in het Caribisch gebied overnemen, maar ook deelnemen aan de VN-blokkade van Haïti.

De Doorman is het eerste schip van de nieuwe generatie 'multi-purpose' fregatten. Het schip, type M-fregat, heeft dezelfde wapensystemen voor lucht- en zeedoelen als het S-fregat. Opmerkelijk is de twintig man kleinere bezetting. Daarnaast heeft het schip een brede boeg die het een beter zeegedrag geeft. Een ander uiterlijk kenmerk dat de Doorman onderscheidt van andere fregatten zijn de karakteristieke bollen die de moderne communicatiesystemen beschermen. De Doorman blijft 7 maanden gestationeerd op Curaçao.

Ruim tien aanhoudingen

Reeks arrestaties in serie cocaïnetransporten

WILLEMSTAD — De Curaçaose en Nederlandse recherche zijn nu bezig met het oprollen van een of meerdere cocainelijnen tussen Curaçao en Nederland. Deze maand werden vier mannen op het eiland gearresteerd en in Nederland zitten reeds twee Antillianen en vijf Nederlanders vast. Een reeks koeriers is inmiddels ook in handen van justitie gevallen.

Bij een inval in een appartement te Scherpenheuvel werden ongeveer drie weken geleden cocaïne, geld en wapens in beslag genomen. I.B. werd aangehouden. Ook werden gearresteerd D.E. en O.B. die in een wagen drugs aangeleverd zouden hebben.

O.B. werd voor zijn winkel te Saliña aangehouden. Hij is inmiddels in vrijheid gesteld. D.E. is naar Nederland overgebracht omdat de Nederlandse autoriteiten grote belangstelling voor hem hebben. Hij werd gezocht in verband met een reeks van drugtransporten. In verband met die zaakjes waren in Nederland reeds 7 Antillianen en Nederlanders aangehouden. Het onderzoek richt zich ook op de reeds gearresteerde A.Ch. Hij is betrokken bij een drugtransport vorige maand waarbij ook een Surinaamse koerier tegen de lamp liep.

De inlichtingendienst van de samenwerkende politiekorpsen zouden reeds twee maanden lang met het onderzoek bezig zijn.

PARTISIPASHON
"FUNDASHON SANTANA DI STA. MARIA"

Ta pidi koperashon di e parokianonan, di misa di Wishi, Buena Vista, Seru di Fortuna, Suffisant i Santa Maria. Pa koperá ku un donashon, pa logra e suma di mas o menos F.80.000,- ku nos tin mesté, pa amplia nos santana.
Nos tin un kuenta di spar, na Maduro & Curiel's Bank bou di Savings Account no.0.356772.09, riba kual tur hende por depositá nan donashon. Nos a kuminsá ku un suma di F.6.880,-.
Aktualmente e suma aki a bira **F.11.836,84.** Kada dos luna nos lo saka un partisipashon, den kual tur hende por mira kuantu e suma aki a bira.
Bo koperashon ta yuda nos, tene e suma di un entiero den nos santana, mas abou posibel.
Mashá mashá danki na tur ku a koperá ku nos.
"FUNDASHON SANTANA DI STA. MARIA."







In verband met het referendum van **vrijdag 19 november** en eventueel **vrijdag 26 november** aanstaande worden de werkgevers in het eilandgebied Curaçao opgeroepen om aan hun werknemers die bevoegd zijn om aan het referendum deel te nemen op de dagen van het referendum **tenminste vier achtereenvolgende werkuren vrijaf te geven met behoud van loon,** tenzij de werknemer gedurende de uren waarop de stemming in het kader van het referendum kan worden verricht (te weten tussen 08.00 en 19.00 uur) uit andere hoofde vier achtereenvolgende uren vrij heeft.

Voorts wordt de werkgever opgeroepen om zorg te dragen dat de tijd gedurende welke de werknemer de gelegenheid krijgt om aan het referendum deel te nemen vóór de dagen van het referendum aan hem wordt medegedeeld.

Het bovenstaande vloeit voort uit artikel 1614 c van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen en een analoge toepasselijkheid van artikel 40 van het Kiesreglement Staten en Eilanden (P.B. 1973, no. 27, zoals gewijzigd).

De Minister van Arbeid en Sociale Zaken.

EILANDGEBIED CURACAO
DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgeb[ied] Curacao, in overweging genomen hebben[de] dat het in verband met het referendum o[p] 19 november 1993, zijnde een buiten[ge]wone omstandigheid, wenselijk is, [dat] binnen een afstand van 500 meter v[an] stembureaus, door z.g.

geluidsversterkingsinstallati[es]

geen voor de in die stembureaus verr[ichte] wordende werkzaamheden hinderlijke beke[nd]makingen in welke vorm ook worden e[n/of] muziek wordt gemaakt;
Gelet op artikel 1 van de Eilandsverorde[ning] Bevordering Openbare en Bescherming geme[en]schap";

BEPAALT:

dat z.g. geluidsversterkingsinstallaties wa[ar]mede op 19 november 1993 binnen e[en] afstand van 500 meter van stembureaus [op] zodanige wijze aankondigingen, in we[lke] vorm ook, worden gedaan en/of muz[iek] wordt gemaakt, dat deze hinderlijk zijn v[oor] de in die stembureaus verricht worden[de] werkzaamheden, op bevel en ten genoe[gen] van de Politie op zodanige volume moe[ten] worden gesteld dat zij geen hinder m[eer] veroorzaken.
Indien aan een zodanig bevel van de Poli[tie] niet terstond gevolg wordt gegeven, wo[rdt] door of vanwege de Politie de Geluidsv[er]sterkingsinstallatie buiten werking gesteld.

De Gezaghebber voornoem[d],
Drs. E.R. WILSOE.

KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID CURAÇAO

Op deze wijze heeft stemmen op optie "B" geen zin

De Kamer heeft met grote verontrusting kennis genomen van het voornemen van de Curaçaose politici om, middels een protocol met de vakbond ABVO, de werkgelegenheid voor huidige overheidswerkne[mers te garanderen, indi]en Curaçao een autonome status binnen het Koninkrijk verkrijgen.

Het streven van de Kamer naar een autonome status voor Curaçao binnen het Koninkrijk is gebaseerd op het uitgangspunt dat deze status moet leiden tot een efficiënter functionerende en meer [illegible]. Een essentiële voorwaarde ter realisering hiervan is een [illegible] van het overheidsapparaat, waarbij gedwongen ontslagen [onvermijdelijk] zijn.

De verstrekking van garanties tegen gedwongen ontslagen druist zodoende [illegible] het voornaamste voordeel van het streven naar een autonome status voor Curaçao binnen het Koninkrijk te niet; de mogelijkheid om eindelijk te komen tot een efficiënt en slagvaardig [illegible] bestuur.

[illegible] van meer efficiëntie en grotere slagvaardigheid binnen de Overheid en, mede [illegible] economische groei en sociaal welzijn is slechts mogelijk wanneer politici de moed kunnen opbrengen om de benodigde maatregelen te treffen ter realisering van dit doel. [illegible] dit momenteel [illegible] het geval lijkt te zijn, heeft het [illegible] op dit moment geen zin [illegible] voor referendum optie "B" te handhaven.

Pietermaai, 17 november 199[3]
Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao.

RUBA
AGENDA

ANTOORUREN AMIGOE
en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; erdag gesloten.

ELEFOON
333.
or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

ANKREKENINGNUMMER
.815.445 Banco di Caribe.

OLITIE
100 (centrale) en 11141 (informatie).

LARMCENTRALE
5.

* * * * * * * *

DEKERTJES verschijnen op dinsdag vrijdag en kunnen iedere dag tussen .00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgeven; behalve op zaterdag. Alleen zoertjes, die op maandag en donderdag ór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag arop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

ACHTREGELING DOKTOREN
aandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 r)
anjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki endert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. Linden via Dr. Horacio Oduber Hospial (tel.: 74300) of via Alarmcentrum 15).
s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: okter E. Weststrate via Centro Medico an Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcenum (115).

* * * * * * * *

OTICA'S
achtdienst)
neden de brug:
duber, Caya Betico Croes 101 (Oranjead). Tel.: 21780.
oven de brug:
avaneta, Savaneta.

* * * * * * * *

OOR BRANDGEVALLEN, ongekken of een of ander ongeluk gelieve armcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

ENTRO MEDICO CARABOBO
ngelandstraat 7, tel.: 21777)
wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, l.: 24696.

* * * * * * * *

IT GELE KRUIS ARUBA
UIGELINGENBUREAU
Koningstraat 22, tel.: 24444)
agelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 5543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San icolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-1.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) an 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota 29008), Oranjestad (23168), Savaneta 47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 ur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft nformatie en brengt u in contact met leden e zwangerschapsbegeleiding, verloskunge hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

NFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kanerbestrijding op Aruba)
eopend van maandag t/m vrijdag van 8.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

* * * * * * * *

Wegomlegging

ORANJESTAD — Ingaande woensdag 17 november is er een wijziging in de verkeerssituatie op de kruising Santa Helenastraat-Boerhaavestraat. Het verkeer, komende vanuit Noord richting Oranjestad, wordt omgeleid via de Brebastraat, Pitastraat en Boerhaavestraat. Het verkeer vanuit Oranjestad richting Noord wordt omgeleid via Pitastraat, Santa Helenastraat, Brebastraat en Boerhavestraat.

Twee obligatieleningen

Overheid stelt orde op financiële zaken

ORANJESTAD — De Arubaanse overheid heeft gisteren bekend gemaakt dat het twee staatsobligaties gaat lenen, waarbij de Centrale Bank van Aruba (CBA) als agent optreedt. In de lokale dagbladen verschijnen vanaf vandaag aankondigingen over de inschrijving op deze leningen. De looptijden bedragen 3 en 5 jaar met een jaarlijkse rente van respectievelijk 6 5/8 procent en 7 3/4 procent. Het bedrag van de leningen wordt na inschrijving vastgesteld. Het ligt in de bedoeling 40 tot 50 miljoen florin te lenen. Voorts is een aantal maatregelen genomen om te proberen orde op de financiële zaken te stellen.

Met deze obligatielening wil de regering een verandering brengen in het huidige financieringssysteem. Door de snelle economische groei van de afgelopen jaren stegen de kapitaalkosten, die de overheid betaalde uit de lopende begrotingen. Dit veroorzaakte een liquiditeitstekort. In plaats van jaarlijks geld uit de gewone begroting te gebruiken, wil de overheid nu de projecten met deze obligatieleningen gaan betalen, waardoor deze op langere termijn kunnen worden terugbetaald. Met het geld dat de overheid regelmatig ontvangt, kunnen dan aan de dagelijkse verplichtingen worden voldaan en komt voldoende geld beschikbaar. De obligatieleningen geven de overheid ruimte om haar financiële situatie te herstructureren.

TWEELEDIG

De bedoeling van de obligatieleningen is tweeledig. Op de eerste plaats financiering van de kapitaaluitgaven, waarmee projecten worden gefinancierd. Ten tweede om een fonds te vormen voor het geval er claims komen op de garanties van de hotels, waarvan niet bekend is hoeveel dit kan bedragen. De obligatieleningen zijn hoofdzakelijk voor de binnenlandse markt. Wat de looptijden van respectievelijk drie en vijf jaar betreft: er zijn groepen, zoals banken, die de voorkeur geven aan een kortere termijn. De langere termijn geldt voor bijvoorbeeld verzekeringsmaatschappijen.

Tijdens een persconferentie vertelde premier Nelson Oduber in het bijzijn van minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray en de directeur van de Centrale Bank, dat hij verwacht dat de financiële situatie met deze obligatieleningen en het verlagen van de overheidsuitgaven handelbaar wordt en onder controle komt.

Op vragen hoe deze obligatieleningen passen in het door Oduber getekende protocol in Den Haag stelde hij dat er volgens het protocol een aanpassingsplan moet komen om de financiële situatie te saneren. Hij wees erop dat door deze leningen projecten op de lange duur gefinancierd kunnen worden en hiervoor geen begrotingsgelden gebruikt moeten worden. De premier had eergisteren een gesprek met Nederlandse vertegenwoordigers over de kwestie van de gevolgen van de garanties en wacht op antwoord van Nederland ten aanzien van het bedrag dat vijftien jaar lang gereserveerd moet worden, hetgeen drie weken geleden ook in Den Haag werd besproken.

Op de vraag wat de reactie van de financiële wereld zal zijn op deze leningen, vertrouwt Oduber op medewerking. Volgens een schatting van de premier is er 150 miljoen beschikbaar. Met de rente die de overheid op de obligaties geeft, moet dit voor de banken, financiële instellingen en personen een interessante belegging zijn. Oduber: "Veel mensen zijn tevreden met de huidige ontwikkelingen. Zij kunnen nu op een positieve wijze tegen een hoge rente meehelpen de problemen van Aruba op te lossen."

Drs. Arthuro S. Irausquin, directeur van de Centrale Bank van Aruba (CBA), die een toelichting gaf op de leningen en de nadruk legde op de hoge rente, wees erop dat hij in het verleden exminister van Financiën, ing. Roland Laclé, reeds had geadviseerd een lening van 20 miljoen florin uit te geven. Laclé liet echter horen dat de regering daar op dat moment geen behoefte aan had. Premier Oduber bevestigde dit en voegde daaraan toe dat sommige mensen destijds meenden dat Aruba een dergelijke lening niet nodig had.

In een toelichting zei minister Tromp dat zij op basis van artikel 2 van het AB 1993 no.59 dd. 15 juli 1993 de toestemming heeft om in naam van de overheid obligatieleningen aan te gaan, verband houdende met een balans van de onkosten op de begroting 1993. Daarom gaf zij op 13 september 1993 opdracht aan de Centrale Bank om deze lening voor te bereiden en als agent hiervan op te treden.

De bewindsvrouwe haalde een aantal beslissingen van de regering aan om orde op financiële zaken te stellen. Zo vertelde de bewindsvrouwe dat in juli jongstleden enige maatregelen werden genomen om de liquiditeitspositie van de overheid met een tekort van 6 miljoen per maand te kunnen opvangen, welke maatregelen een bedrag van 2,5 miljoen florin opleverden. Voorts kunnen geen uitgaven boven de 2500 florin worden gedaan zonder goedkeuring van de minister van Financiën. De begroting zal uitgebalanceerd worden. Ingaande direct is een algehele personeelstop van kracht, waarbij het vervullen van vacatures overwogen kan worden. Er worden geen bevorderingen met terugwerkende kracht gegeven.

Alle arbeidscontractanten boven de 60 jaar verlaten per 1 januari 1994 de overheidsdienst, hetgeen een besparing van 1.5 miljoen florin per jaar betekent. De overheidsdiensten worden met prioriteit gereorganiseerd, hetgeen in overleg en samenwerking met de betrokken vakbonden zal plaatsvinden. Dit geschiedt mede op basis van aanbevelingen en studie van een buitenlandse expert op gebied van organisatie. Geëvalueerd wordt een gedeeltelijke privatisering van overheidsdiensten, waarbij de mogelijkheid wordt geëvalueerd om aandelen in de overheidsbedrijven te verkopen. Met de twee laatste punten verwacht de overheid haar uitgaven met 40 miljoen florin te kunnen besparen.

Voorts zal een 'clustering' syteem voor de verschillende departementen waar dit mogelijk is worden ingesteld, waardoor de efficiëntie zoveel mogelijk verhoogd kan worden. Bij vermindering van haar personeel zal de overheid voor de personen die afvloeien bemiddelen om in de particuliere sector werk te vinden. Alle departementen zijn verzocht opgave te doen van overtollig personeel. Een studie wordt gemaakt om een systeem van een veertigurige werkweek voor bepaalde werknemers te introduceren.

CONTROLE

Om een efficiënte administratie en kredietbewaking van de onkosten van ieder departement in de hand te kunnen houden, komt er een stringentere controle. Hiervoor wordt aan de directie en het betrokken personeel van een departement de nodige voorlichting en opdrachten gegeven. Hierdoor zal het departement van Financiën als hoofd controleur van de financiën van de overheid te allen tijde een algemeen inzicht hebben van de financiële verplichtingen van de overheid in zijn geheel.

De banken hebben nog geen commentaar gegeven op de plannen van de regering. Wel is duidelijk dat zij een afwachtende houding aannemen. De grote vraag is hoe deze bedragen zullen worden terugbetaald. Hierbij wordt aangehaald dat een protocol werd getekend en zonder meer aan de kant werd gezet. Voorts past een dergelijke obligatielening in een totaal plan, dat er niet is.

Een prospectus, waarin de volledige leningsvoorwaarden, de redenen voor het aangaan van de leningen en de inschrijvingsvoorwaarden zijn vermeld, is kosteloos verkrijgbaar bij de Centrale Bank van Aruba en de handelsbanken. Ingezetenen van Aruba kunnen zich tot uiterlijk 10.00 uur woensdag 24 november 1993 inschrijven op de obligatieleningen.

Pianoconcert door Jacobowitz



■ ORANJESTAD — De Arubaanse Kunstkring presenteert op donderdag 25 november om 20.30 uur een concert van de pianist Ronald Jacobowitz in Cas di Cultura. Muziekcritici noemen hem een pianist met een ziel die aan de romantici toebehoort en die de bijbehorende techniek bezit. Zijn programma op Aruba omvat werken van Scarlatti, Schubert, Liszt en Brahms. Jacobowitz, geboren in New York, is nu ingezetene van Arizona, waar hij de artistieke directeur is van de Tucson Chamber Music Co-op. Hij heeft in de VS en in vele andere landen solo-recitals en lezing-recitals gegeven, zoals in Mexico, Frankrijk, Spanje en Israel. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en aan de zaal op de avond van het concert.

Gildhorn in selectie Caribbean junior team

ORANJESTAD — De uit Aruba afkomstige jeugdspeler Eric Gildhorn is geselecteerd voor het ITF Caribbean junior tennisteam dat gedurende de maanden december 1993 en januari 1994 zal deelnemen aan de vier belangrijkste jeugdtoernooien.

De vier internationale toernooien waarin het junior team met Eric Gildhorn zal uitkomen zijn de Orange Bowl in Florida van 15 tot 23 december, het zestiende Copa Casablanca in Mexico van 24 december tot 1 januari 1994, de Coqui Bowl in Puerto Rico van 2 tot 8 januari en het achttiende internationale jeugdkampioenschap te Caracas van 8 tot 15 januari.

Gildhorn ontving maanden geleden een beurs van de Internationale Tennis Federatie (ITF) en verblijft sinds september dit jaar in San Antonio, Texas, waar hij naast zijn studie ook veel aandacht besteed aan tennistrainingen. Hij heeft al goed gepresteerd in verschillende toernooien, waar hij zijn school vertegenwoordigde. Ook zijn studie verloopt goed.

Het ITF Caribbean junior team wordt gesponsord door het 'EITF Grand Slam Development Fund', dat in 1985 werd opgericht met een donatie van 100.000 Engelse pond sterling, afkomstig uit de opbrengsten van de Wimbledon-kampioenschappen. Doel van het fonds is steun te geven aan de competitieve ontwikkeling van jeugdspelers.

Naast Wimbledon ontvangt het fonds sinds de oprichting ook donaties van grote tennistoernooien in Frankrijk, de Verenigde Staten en Australië. De in 1990 te München gehouden Compaq Grand Slam Cup draagt tot en met het jaar 1994 met een jaarlijks bedrag van 2 miljoen dollar bij aan het Development Fund.

Cocaïnevangsten douane-personeel

ORANJESTAD — Dank zij de oplettendheid van het douanepersoneel konden op de Arubaanse luchthaven twee personen worden aangehouden met ieder twee kilo cocaïne in hun bezit.

De Curaçaoënaar L.C., woonachtig in Nederland, viel bij de douane op door zijn vreemde gedrag. Bij controle werd twee kilo cocaïne gevonden. De man werd aangehouden en aan de Sectie Verdovende Middelen voor verder onderzoek overgedragen. Ook de Venezolaan C. werd bij de douanecontrole aangehouden. Bij hem werd twee kilo cocaïne gevonden. Ook hij werd aangehouden en overgedragen aan de SVM voor verder onderzoek.

Noveen

ORANJESTAD — Het Legioen van Maria Santa Cruz houdt van 18 tot 26 november een noveen bij verschillende families te Santa Cruz en omgeving. Het gebed is iedere dag om 19.45 uur bij de familie Lampe, Papilon 63 (18 november); familie Kock, Papilon 61B (19 november); familie Kock, Papilon 60 (20 november); familie Croes, Kibaima 7C (21 november); familie Croes, Kas Ariba 3 (22 november); familie Dania, Piedra Plat 106 (23 november); familie Lopez, Siribana 24 (24 november); familie Geerman, Siribana 44 (25 november) en familie Willems, Santa Cruz 79 (26 november). Op zaterdag 27 november volgt om 19 uur een mis uit dankbaarheid in de kerk van Santa Cruz.

Benzineprijs

ORANJESTAD — Ingaande woensdag 17 november gaan de prijzen voor gasoil en kerosine omlaag met respectievelijk 1,2 en 0,8 cent. De nieuwe prijzen zijn: gasoil (diesel-Esso) 74,7 cent en kerosine 76,8 cent per liter.

Voorlezen uit eigen werk



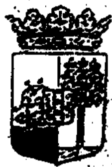
■ ORANJESTAD — In het kader van de Kinderboekenweek was het maandag in de nationale bibliotheek San Nicolas de beurt aan de Nederlandse auteurs Miep Diekmann en Joke van Leeuwen om de kleintjes voor te lezen uit eigen werk. Op hun beurt trakteerden de kinderen de twee auteurs op een toneelstuk en enkele voordrachten.

Simon ontkent veroorzaken verwarring

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de verklaring van SEPA-voorzitter Gregorio Wolff dat Victor Simon, voorzitter van politievakbond SPA, verwarring veroorzaakt en bang is, gaf Simon gisteren vier voorbeelden van een 'verward brein'.

Een verward brein is volgens Simon degene die dingen rondbazuint die hij niet kan verantwoorden; degene die ontkent dat hij problemen heeft met zijn vakbondsleden, terwijl dezelfde leden het tegengestelde verklaren en demonstreren; degene die de regering omhelst en zijn leden ophangt en degene die leiderschap wil tonen en een actie wil voeren maar door zijn leden in de steek gelaten wordt.

Simon stelt dat het woord 'bang' niet voor hem geldt. Iemand kan bang zijn wanneer hij iets slecht heeft gedaan. Hij stelt verder, niet te kunnen verdragen dat iemand onjuiste dingen naar voren brengt, geen ruzie heeft met Gregorio Wolff en te allen tijde openstaat voor een gesprek met wie dan ook, als het maar in het belang van de werknemer is.



EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de Dienst Arbeidszorg

MAAKT BEKEND:

dat op 18 november 1993, de **afdeling Sociale Werkplaatsen te Landhuis Groot Sta. Martha**

GESLOTEN ZAL ZIJN

voor het publiek i.v.m. een sportdag.

Stichting Leerstoel voor Milieu en Ontwikkeling

UITNODIGING

De Stichting Leerstoel voor Milieu en Ontwikkeling nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van een lezing gehouden door

Prof. mr. P.C. Gilhuis

Hoogleraar Staats- en Bestuursrecht aan de Katholieke Universiteit Brabant met als titel

Milieubescherming: mogelijkheden en grenzen van de Milieu Effect Rapportage

Plaats : Openbare Bibliotheek, Punda
Datum : donderdag 18 november 1993
Tijd : 20.00 - 22.00 uur
Toegang : vrij

Universiteit van de Nederlandse Antillen

Pre-Christmas shopping in Miami at low, low prices!

MIAMI 4days/3nights Days Inn Airport, airfare plus compact car fl.653* per person

MIAMI 4days/3nights Park Plaza, airfare plus compact car fl.679* per person

MIAMI 4days/3nights Crown Sterling Suites, full American Breakfast airfare plus compact car fl.766* per person

ORLANDO 4days/3nights Comfort Inn - Intl. Drive, airfare plus compact car fl.623* per person

ORLANDO 4days/3nights Howard Johnson - Kissimmee, airfare plus compact car fl.623* per person

Free

A Free dinner cruise onboard the SeaEscape cruise ship

- Roundtrip airfare with Air Aruba Cur-Aua-Bon-Mia
- Hotel accomodations incl. sales tax and service charge
- Compact car and free mileage during entire stay
- Children under 12 years stay free, with 2 paying adults
- V.I.P. Discount Book for Sawgrass Mills in Ft. Lauderdale



For information or reservations call your local travelagent, Air Aruba at 683777 or THRIFTY Curaçao at 628580 or 628590

*Price is based on double room occupancy, with minimum stay of 4 nights. Airfare is included. Car rates do not include taxes, insurance, fees for additional drivers, fuel for drivers under 25 years of age or airport access fee. Some geographical driving restrictions may apply. Rates are subject to change without prior notice. Prices valid until Dec 18, 1993.

SeaEscape

Thrifty Car Rental

Eet Gezond, Eet Amerikaanse Rijst

BLUE RIBBON

☑ Carbohydraten
☑ Rijk aan Vitamines (niacin, thiamin en riboflavin)
☑ Rijk aan Mineralen (ijzer en fiber)
☑ Niet Klonterig
☑ Lekkerder
☑ Veel Economischer
☑ 100% Amerikaanse Rijst

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.

Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres [illegible] alsmede het belang op grond waarvan [illegible].

Bouwplannen:

uitbreiden woonhuis te Hartweg 123; bouwen woonhuis te Buena Vista blok C-22; bouwen woonhuis te Plantage [illegible] kavel [illegible]; bouwen 4 appartementen te Schelpwijk kavel 44; bouwen woonhuis te Groot Piscadera/Jaga Hato kavel C-11; bouwen woonhuis te Etoile kavel 8; bouwen [illegible] & berging te Buena Vista P-47; verbouwen [illegible] te Hoogstraat no. 27, 29 en 31; [illegible] Valley kavel [illegible]; uitbreiden van het in aanbouw zijnde woonhuis te [illegible] te Mahuma [illegible] te Mahoema blok N-16; bouwen 3 [illegible] te Nanie meetbrief 327/1991; bouwen [illegible] 17; bouwen [illegible] kavel S-35; bouwen woonhuis te [illegible] meidenkamer [illegible] hoogte 1.80m. te Jongbloed kavel 71; [illegible] en uitbreiden woonhuis te Caracas kavel [illegible] meidenkamer/ bergplaats te Juan Hato/Groot Piscadera [illegible] woonhuis te Sun Valley kavel X-31 [illegible]

[illegible] van het Eilandgebied Curaçao, [illegible] Ruimtelijke Ontwikkeling [illegible]

[illegible]

DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

STUDIEFINANCIERING

De Minister van Onderwijs en Cultuur deelt mede, dat voor het studiejaar 1994/1995 studiefinanciering zal worden verleend aan studenten, afkomstig van Bonaire, Saba en St. Eustatius voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de Verenigde Staten van Noord Amerika en in de regio.

De formulieren voor het aanvragen van studiefinanciering en informatie hierover zijn vanaf heden te verkrijgen op:

- Aruba : De heer G.D. van Putten, Coördinator Begeleidingsteam Bonaire en de Bovenwindse Eilanden, Caroweikstraat 1B.
- Curacao : Mw. E. Lamp en Mw. P. York, begeleidsters Bonaireaanse en Bovenwindse studenten, p/a Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 46.
- Bonaire : Departement van Onderwijs, Kaya General C.M. Piar 9.
- Nederland : Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen, Luxemburglaan 14, Postbus [illegible], Zoetermeer.
- Saba : Kantoor van de Gezaghebber
- St. Eustatius : Kantoor van de Gezaghebber.

Aanvragen voor Saba en St. Eustatius kunnen eveneens verstuurd worden naar Departement v. Onderwijs St. Maarten, Camille Richardsonstraat 33 Pondville Philipsburg, St. Maarten.

Aanvragen met bijlagen dienen uiterlijk 22 december 1993 persoonlijk ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen.

Na 22 december ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

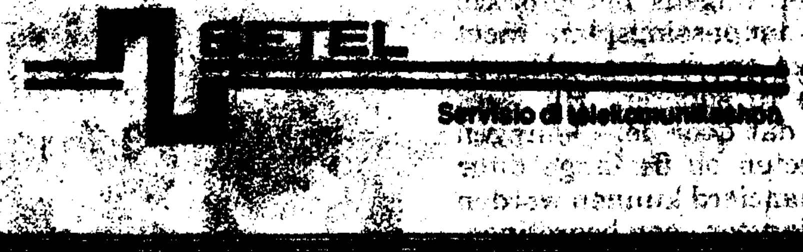
De Minister van Onderwijs en Cultuur,
S. Wattè

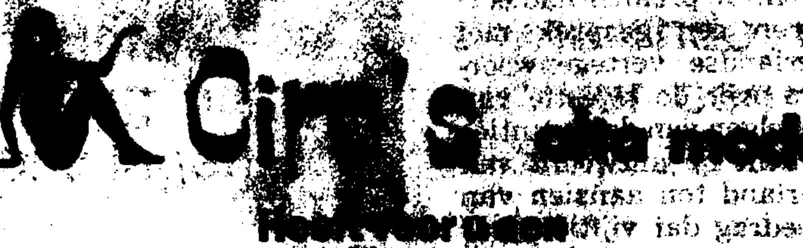
MEDEDELING

In verband met het Referendum dat gehouden wordt op vrijdag 19 november 1993, maken wij hierbij bekend, dat onze kantoren op die dag geopend zullen zijn voor het publiek van 7.30 - 11.30 uur 's ochtends.

Onze kassa's zullen gesloten zijn vanaf 10.15 uur s'ochtends.

OP DONDERDAG 18 NOVEMBER BESTAAT DE MOGELIJKHEID OM TOT 8 UUR 'S AVONDS UW TELEFOONREKENING BIJ DE KASSA'S VAN SETEL OP SANTA MARIA TE VOLDOEN.





[illegible]

SENSATIONELE UITVERKOOP

Dit is uw kans!
Grote kortingen op de hele voorraad
van 23 nov. t/m 9 dec.

KORTINGEN [illegible] 50

op Italiaanse artikelen, kleding van katoen, linnen en zijde. Fantasie juwelen, sjaaltjes, tassen, zonnebrillen, bruidsjurken. Meubels, schilderijen, beelden van brons, antiek, porselein en tegels.

Wij verwachten u!

Pietermaai 20
Dr. Martin Luther King 22
Breedestraat 75/77

Guus Hidd[ink] ontslagen [bij] Spaanse Val[encia]

VALENCIA — [Het] bestuur van Val[encia] heeft de Nederl[andse] trainer Guus Hi[ddink] maandag ontslag[en]. [De] club uit de ho[ogste] klasse van Spanje [presen]teerde de afge[lopen] weken slecht. Hi[ddink] was bezig aan [zijn] derde seizoen [in] Spanje. De A[chter]hoeker had een [...] start met Valenci[a] [...] even koploper wa[s] [...] laatste drie wedst[rijden] gingen echter ka[...] verloren.

Eerst verspeelde d[e ploeg] in het Europese to[ernooi] om de UEFA-beke[r] [een] voorsprong van 3-1 [tegen] Karlsruhe SC, door d[e] wedstrijd met liefst [...] verliezen. Vervolgen[s] [ging] de ploeg in de comp[etitie] onderuit tegen Gijo[n] [...] afgelopen donderdag [...] tegen Real Madrid. [...] duels staat Valencia [...] Binnen het be[stuur] bestond tweespalt o[ver de] positie van Guus Hid[dink].

Hiddink behaalde [zijn] grootste succes als tr[ainer] met PSV, waarmee [hij in] 1988 de Europese [...] van de landskampi[oenen] veroverde. Na [...] werkte hij een seizo[en] [bij] Fenerbahce in Tu[rkije], waar hij ook werd [ont]slagen. Hiddink, d[ie in] een hotel in Vale[ncia] woont, was niet voor [com]mentaar bereikbaar. [...] is voorlopig verva[ngen] door de Spanjaard [Fran]cisco Real.

CRICKET / PERTH — [De] eerste testwedstrijd [tussen] de cricketteams van [Austr]alië en Nieuw-Zeela[nd is] dinsdag in Perth in een [...] geëindigd. Australië [...] tot een totaal van 398 [...] voor 1. Nieuw-Zeela[nd] [...] 419 voor negen en 166 [...] in de boeken zetten.

*****

BASKETBAL / ME[PPEL] — Basketbalclub Red G[iants] Meppel (eredivisie ma[nnen]) heeft in Byte Computer[s] een sponsor tot het eind[e van] het seizoen gevonden, [met] een optie voor de twe[e vol]gende jaren. Red Giant[s ver]sterkte zich direct m[et de] Amerikanen Mark Mit[chell] en Levy Wyatt. Mitche[ll sp]eelde in het verleden a[l voor] de Meppelse ploeg. De [af]gelopen drie seizoenen [kwam] hij in Frankrijk uit. [...] komt van Alcorn State.

*****

VOETBAL / ST. GA[LLEN] — De Marokkaanse in[terna]tional Aziz Bouderbala [heeft] bij de Zwitserse clu[b St.] Gallen een contract ge[tekend] tot het einde van het se[izoen]. Bouderbala is 32 ja[ar en] speelde 101 interlan[d]strijden voor zijn land. [Het] laatst kwam hij uit [voor] Estoril in Portugal. De [af]lopen vier maanden [zat hij] zonder club.

FIOD houdt n[...] verdachte a[...]

MAASTRICHT — [Bij een] onderzoek van de [Fis]cale Inlichtingen- [en] Opsporingsdie[nst] (FIOD) heeft een [...] persoon aangehoe[...]. Dat in het onder[zoek] naar mogelijke [...] dagvaarde en val[...] in geschrifte bij [...]

Een 26-jarige in[woner] van Maastricht, [...] [...] van de [...] BVV, is in [...] [...]. Degene die [...] aangehouden word[t] verdacht opzettelijk [...] heid in geschrifte [...] hebben gepleegd.

Een onderzoek [...] van politie en FIOD [...] maandag invallen [...] stadion en de wonin[g] [...] de algemeen direc[teur]. Een 55-jarige kassie[r] [...] Eijsden en 35-jarige [...] meen directeur Ron[...] [...] werden daarbij a[ange]houden.

Dinsdag werd een [...] gemaakt dat het [...] wassen groot aantal [...] kasch. Volgens [...] [offi]cier Nabben is het [...] uitgesloten dat meer [aan]houdingen worden [ver]richt.

Anatoli Karpov speelt remise in de eerste ronde van Interpolis

TILBURG — Voor Anatoli Karpov als wereldkampioen wordt de rode loper nog niet uitgelegd. Dinsdag zaten hij en Jan Timman in Tilburg woon tussen het voetvolk, dat de tweede ronde van het Interpolis Schaaktoernooi bevolkt. Beide schaakgrootmeesters moesten hard werken voor een remise. Timman was zelfs, zoals vele andere bezoekers in de gemeente Tilburg, op de fiets gekomen.

Na hun WK-match in Zwolle, Arnhem, Amsterdam en Jakarta, waar hele theaterzalen tot hun beschikking stonden, zaten ze er een beetje weggedrukt bij. Aan verwijderde tafeltjes, waar het publiek geen blik op kon werpen. De Brabantse organisatie showde uit de 64 deelnemers liever prille talenten als de veertienjarige Peter Leko en de twee jaar oudere Alexander Morozevitsj.

Zelfs de monitoren werkten niet mee Karpovs leiden te boekstaven. Door een computerstoring weigerden ze dienst. Gebrek aan respect dus alom. Ook bij Karpovs tegenstander, Oleg Romanisjin, die nota bene vroeger als secondant bij hem op de loonlijst stond. De nu voor de Oekraïne uitkomende schaker vloog de nieuwe/oude titelhouder in een Dame-Indiër naar de keel. Karpov verspeelde in tijdnood een pion en moest in de allengs leger wordende speelzaal uren zwoegen om een halfje over te houden.

De brute bejegening heeft Karpov nog eens met de neus op het feit gedrukt, dat hij zich weliswaar wereldkampioen mag noemen. Maar het daarmee nog niet is. De roem van Kasparov drukt zwaar op zijn schouders. Vooralsnog lukt het Karpov beter Kasparovs prestige te ondermijnen buiten de speelzaal dan er binnen.

Van het half miljoen, dat hij aan Jakarta overhield, schonk de wereldkampioen 6000 dollar voor de uitzending van het Russische jeugdteam naar het wereldkampioenschap. Duizend dollar meer dan Kasparov een jaar ervoor. "Dat geld wil ik niet terughebben", wreef hij voor de Russische tv nog wat extra zout in verse wonden. Want nu het schaakbestuur van zijn stromannen in Rusland is weggestemd, wil Kasparov zijn geld terug.

Karpov wordt in Tilburg niet tot de favorieten gerekend. Het speeltempo, dat vooral hoog ligt in de beslissingspartijen, is meer iets voor jonge zenuwen. Voor een prijsvechter als Michael Adams, die vorig jaar won. Of voor de nog jongere Leko, die een in veertien dagen trainingskamp bij Sosonko opgediept nieuwtje tegen Mozetic verder uitwerkte, maar net niet won. Of voor Morozevitsj. Die laatste trof in Loek van Wely een net zo koele kikker, waardoor dit duel niet tot een beslissing geraakte, al had de Nederlander lange tijd een pion meer.

Timman kwam met een kortere, maar toch ook zwaar bevochten remise tegen de oerdegelijke Margeir Petursson eveneens goed weg en kon zich ermee troosten, dat hij in het tweede onderlinge treffen wit heeft. Ook beider secondanten betraden het strijdveld. Jeroen Piket liet zich eenvoudig wegzetten door de snel opkomende Duitser Hertneck en Episjin won van Poloegajevski.

Erik Knoppert bleek een klas te hoog te zitten en schoot er tegen de Turk Atalik de dame bij in. Doordat de loting die twee aan elkaar koppelde, komt in elk geval een niet-grootmeester het bij de laatste 32. Die mag het dan naar alle waarschijnlijkheid opnemen tegen Gata Kamski en diens niet minder geduchte vader Rustam.

Hoge premie uitgeloofd

Spelers van San Marino een ton voorgehouden

DEN HAAG/MILAAN — Het lijkt een goedkope reclamestunt en mode te zijn in de voetbalwereld. Voetballers worden namelijk zoet gehouden met hoge premies die worden uitgeloofd, indien ze van de tegenstander winnen. Het spel is rond nadat het Britse boulevardblad Daily Mirror aan de spelers van Polen 27.500 gulden elk aanbood. In Nederland blijkt dat de voetballers van San Marino in totaal 100.000 gulden kunnen incasseren als zij van Engeland winnen.

De uitgeloofde Nederlandse premie is een gevolg van een overeenkomst tussen het Haagse reclame- en adviesbureau HVR Advertising en de Londense bookmaker Ladbroke. HVR betaalde 1000 pond (ongeveer 3000 gulden) voor de weddenschap.

De bonus is een reactie op de door het Engelse sensatieblad Daily Mirror uitgeloofde premie van 27.500 gulden per speler van het Poolse elftal, wanneer Oranje woensdag in Poznan wordt verslagen. De resultaten van beide wedstrijden zijn bepalend voor de vraag of Nederland dan wel Engeland zich plaatst voor het WK in de Verenigde Staten.

"Natuurlijk is de weddenschap een reactie op de uitgeloofde bonus van de Daily Mirror. Wij vinden dat competitievervalsing. Het grappige is alleen dat als San Marino wint, de Engelsen voor hun uitschakeling een ton moeten betalen", aldus Niko Koffeman van het Haagse bureau. De leiding van San Marino is dinsdag via de fax van de premie op de hoogte gesteld.

Inmiddels heeft de Portugese voetbalbond ook een superpremie uitgeloofd aan de spelers. Die krijgen de voetballers als ze er woensdagavond in slagen via een zege op Italië in Milaan kwalificatie voor de eindronde om de wereldtitel af te dwingen. Het lokkertje bedraagt circa 230.000 gulden per speler. De Italianen, die nog een punt nodig hebben, moeten het met de helft doen.

De Zwitserse bond heeft een verzekering afgesloten voor de laatste kwalificatiewedstrijd in Zürich tegen Estland. Als de Zwitsers tenminste met 2-0 winnen blijven ze Italië of Portugal (die tegen elkaar spelen) voor, waardoor kwalificatie voor de eindronde — voor het eerst in 28 jaar — zeker is. Dan mogen de spelers een miljoen gulden, uit te keren door de verzekering, verdelen.

Ook de Denen wacht een behoorlijke premie als ze in Sevilla tegen Spanje een nederlaag weten te voorkomen.



■ *COLOGNE — Brazilië en Argentinië ontmoeten elkaar vandaag in een vriendschappelijke wedstrijd. Deze als voorbereiding op het WK-voetbal dat volgend jaar in de Verenigde Staten plaatsvindt. Duitsland heeft zich automatisch geplaatst vanwege de huidige status van wereldkampioen, terwijl Brazilië zich via kwalificatiepartijen voor de eindronde heeft gekwalificeerd.*

■ *NEW YORK — Gabriela Sabatini (zie foto) wuift teleurgesteld de toeschouwers toe, nadat zij in twee sets verloor tegen Mary Pierce. De Française zegevierde na Sabatini met 7-6 en 6-3 te hebben teruggewezen op het Masterstoernooi voor vrouwen dat plaatsvindt in New York. Sabatini heeft sinds kort landgenoot Guillermo Vilas als trainer.*

Gabriela Sabatini uitgeschakeld



In eerste ronde ATP-tennis

Michael Chang bluft Jim Courier af op Masters

FRANKFURT — Winnen bij de Masters was de afgelopen jaren een onmogelijke opgave voor Michael Chang. Na zes nederlagen tijdens de edities van 1989 en 1992 maakte de Amerikaan dinsdag een einde aan zijn negatieve serie in Frankfurt. Jim Courier, de voormalige nummer één van de wereld, veroverde tegen Chang in de eerste set nog vier games, in de tweede bleef hij nul staan.

Jim Courier heeft een goede staat van dienst in Frankfurt. De laatste twee jaar reikte hij in het ATP-wereldkampioenschap tot de finales, die hij in beide gevallen verloor.

Michael Chang had de laatste zes wedstrijden niet meer gewonnen van zijn landgenoot. In die ontmoetingen kwam hij niet verder dan een setwinst. Dinsdag brak hij met het verleden en stuurde de ballen links en rechts voorbij zijn tegenstander. Courier liet in de eerste set twee breekkansen onbenut, waarna Chang het initiatief overnam. Bij 4-4 brak hij de opslag van Courier om de set vervolgens zelf af te maken.

De eerste reeks duurde 55 minuten, de tweede was een stuk korter. De 6-0 kwam tot stand in 36 minuten. Courier sloeg in de hele partij geen ace en maakte twintig onnodige fouten. "De tweede helft van 1993 is zeker niet de mijne", verklaarde hij nog voor de start van Frankfurt. Die uitspraak was volkomen terecht.

Michael Stich maakte er in dezelfde groep tegen de negentienjarige Andrei Medvedev eveneens een korte ouverture van. De Duitser, op jacht naar de erfenis van zijn afwezige landgenoot Boris Becker, won in twee sets. Met 6-3 en 6-4 rekende Stich af met de jongste deelnemer in Frankfurt.

Medvedev verspeelde in de eerste set twee keer zijn opslag, waardoor hij snel tegen een achterstand van 1-5 aankeek. Door daarna de service van zijn tegenstander te breken, kwam de Oekraïner nog terug tot 3-5. Vervolgens serveerde Stich de eerste reeks in 32 minuten uit. Ook in de tweede set kwam de nummer zes van de wereld niet op toeren. Stich blonk uit aan het net, maakte daar zijn meeste punten. Met 6-4 sloot hij de eerste dag van het kapitale evenement af.

Op Masters-toernooi in New York

Mary Pierce wint in twee sets van Gabriela Sabatini

NEW YORK — Gabriela Sabatini snakt naar het einde van het tennisseizoen. De 23-jarige Argentijnse toptennisster is op de baan niet meer vooruit te branden. Ook de hulp van haar landgenoot Guillermo Vilas biedt nog weinig perspectief. Bij het Masters-toernooi in New York ging het met de als vijfde geplaatste speelster al in de eerste ronde fout. De achttien-jarige Mary Pierce uit Frankrijk debuteerde bij het afsluitende vrouwentoernooi met een indrukwekkende zege: 7-6 en 6-3.

De kwakkelende Gabriela Sabatini heeft sinds mei 1992 geen toernooi meer gewonnen. Bij liefst 25 evenementen werd de Zuidamerikaanse vroegtijdig uitgeschakeld. Vijf weken voor het begin van de Masters klaagde vader Osvaldo zijn nood bij de voormalige topspeler Vilas.

De Argentijn twijfelde geen moment en wierp zich spontaan op als trainer-coach van zijn tobbende landgenote. "Ze heeft altijd gezegd, dat ik haar held ben en ik help haar graag. Ze is een vriendin en om te helpen", verklaarde Vilas. "Ik doe het voor mijn land."

Vilas zal veel werk moeten verrichten om van Sabatini weer een winnaar te maken. De nummer zes van de wereldranglijst heeft bitter weinig zelfvertrouwen over. In het duel met Pierce toonde Sabatini nog wel voldoende vechtlust, maar op de beslissende momenten liet ze het toch weer afweten.

In de eerste set had Pierce vier *setpoints* nodig om de *tiebreak* (10-8) winnend af te sluiten. De tweede set besliste de lange en slanke speelster, die haar eerste zege boekte op een tegenstander uit de top-tien van de wereldranglijst, op het derde *matchpoint* van de negende game.

"Ik ben blij dat het jaar bijna voorbij is", liet Sabatini weten. "Ik kijk al uit naar het nieuwe seizoen. Ik heb in 1993 zeker niet goed gespeeld, maar het heeft geen zin om terug te kijken."

Manager voor het leven geschorst

MONTE CARLO — De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) heeft de Nederlandse manager Raymond de Vries dinsdag voor het leven geschorst. De beslissing is genomen door het bestuur van de federatie tijdens een driedaagse vergadering, die in Mexico stad is gehouden. De Hagenaar Raymond de Vries is door een aantal topatleten beschuldigd van het niet betalen van hen toekomende startgelden.

De zaak is aanhangig gemaakt door de Amerikaanse Sandra Patrick-Farmer en haar echtgenoot Dave Patrick, die beiden uitkomen op de 400 meter horden, de Jamaicaan Winthrop Graham (400 meter horden) en diens landgenote, sprintster Juliet Cutberth. Alleen aan het viertal is De Vries een bedrag van 46.000 dollar (ruim 90.000 gulden) schuldig.

De IAAF had de Nederlander opgedragen voor een speciale onderzoekscommissie te verschijnen. Hij kwam echter niet opdagen. De praktijken van De Vries, die ook een aantal atleten uit Kenya onder wie de hindernislopers Patrick Sang en Peter Koech begeleidde, zijn er waarschijnlijk ook de oorzaak van dat de Jamaicaanse wereldkampioene op de 200 meter, Merlene Ottey, zich van hem heeft afgekeerd.

*****

WIELRENNEN / PARIJS — De Europese titelstrijd mountainbike wordt in 1994 in Frankrijk gehouden. Het kampioenschap wordt op 20 en 21 augustus afgewerkt in Metabief, dat dit jaar de strijd om het wereldkampioenschap organiseerde.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur *beginner's mixed league*;
20.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

onge Polen plaatsen zich na zege

ong Oranje lijdt verlies an 2-0 in Poolse Pniewy

PNIEWY — Jong Polen eft zich dinsdag schaard bij de beste ht jeugdploegen van uropa. Dat gebeurde or een overwinning op ng Oranje met de score n 2-0. Het was geen verssing, want de Nederndse jeugdploeg was al nge tijd uitgeschakeld. ranje had zich in de kwaicatiewedstrijden van laatste tijd ook geen oment onderscheiden.

Coach Israel, verantwoorlijk voor het team van der 21 jaar, bleef ook na n mogelijke afscheidswedrijd aan de positieve kant. j verklaarde zelfs in de hting die hij onder zijn ede heeft, een stuk of drie ndidaten voor het echte ranje te zien. "Wie, dat eten jullie zelf wel", sprak rael tot de kenners.

Jong Oranje heeft de atste anderhalf jaar niets izonders gedaan. Zelfs van n Marino werd niet met ertuiging gewonnen. rael weigert echter een kort aan kwaliteit te ondernnen. "Technisch en taksch doen wij voor niemand der. Dat bleek ook in dit uel. Fysiek echter zijn al ze tegenstanders wat steer. Bij onze spelers komt kracht pas op wat latere eftijd. Dat is ons opgeoken."

Israel ontkende de winst Pniewy te hebben weggeeven. In Turkse kringen as dat al vooraf met stelligeid beweerd. De jonge Polen uden de punten krijgen die oodzakelijk waren om Jong urkije te passeren in het ndklassement. In ruil daaror zou het echte Oranje oensdag in Poznan de zege een presenteerblad ontngen. "Waanzin", concluerde Israel. "Ik kan het echt niet maken voor de wedstrijd tegen mijn spelers te zeggen dat het beter is te verliezen."

Wat Israel de komende tijd gaat doen is nog onduidelijk. Zijn contract met de KNVB loopt nog tot het einde van het seizoen. "Ik heb nog acht maanden salaris voor de boeg", grapte de voormalige international na de uitschakeling. Wat hij daarna gaat doen is onduidelijk. Misschien wordt hij wel de assistent van Johan Cruijff in Amerika. "Als ik mijn verbintenis verleng ga ik ervan uit dat ik bij de wereldtitelstrijd assistent-bondscoach ben."

Of het daarvan komt wist Israel nog niet. Lang werd verondersteld dat de man die ooit furore maakte bij Feyenoord met tegenzin in Zeist actief is. In Pniewy ontkende hij dat met stelligheid. "Ik heb deze baan aangenomen op een moment dat er alternatieven waren. Maar misschien komt er straks wel een club die me aanstaat. Ik houd alle mogelijkheden open en op dit moment is het zinloos daarover na te denken. Het is pas november en beslissingen worden pas later in het seizoen genomen."

Ongetwijfeld blijft hij actief in het circuit. "Van voetballen krijg ik nooit genoeg", was de afsluiter van Israel in Polen. Zijn talenten wekten de afgelopen anderhalf jaar weleens de indruk daar anders over te denken. Toch deed Jong Oranje het dinsdag niet eens helemaal onaardig in Pniewy. De concentratie en het spel waren redelijk. Achterin werd af en toe wat weggegeven. Swierczewski en Kubica profiteerden daarvan waardoor het 2-0 werd voor het thuisspelende land.

Een verwoede poging kilo's te tillen



■WILLEMSTAD — *De powerlifting federatie van Curaçao, organiseert dit weekeinde (zaterdag 20 november) het Curaçaos kampioenschap. De drie powerlifters die onlangs in de Amerikaanse staat Washington tijdens de Panamerican Powerlifting Championships acht medailles in de wacht sleepten, zullen ook van de partij zijn. Het kampioenschap vindt plaats in de sporthal van het Sentro Deportivo Korsou (SDK) te Brievengat. De competities beginnen om 18.00 uur. Op de foto een powerlifter in een poging een aantal kilo's omhoog te krijgen.*

Directie onder andere verdacht van fraude

FIOD doet met twintig man inval bij Maastrichtse voetbalclub MVV

MAASTRICHT/DEN HAAG — De Nederlandse Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst (FIOD) deed maandag een inval bij MVV uit Maastricht. De bedrijfsleiding van de club wordt verdacht van valsheid in geschrifte en belastingfraude. Twintig personen van politie en FIOD deden verder invallen in het stadion en de woning van de algemeen directeur van de club. Ajax, FC Groningen, FC Utrecht, Roda JC en RKC gingen voorgaande jaren MVV voor. De FIOD weet met andere woorden de weg naar de voetbalstadions van Nederland geruisloos te vinden.

Een 55-jarige man uit Eijsden, kassier in stadion De Geusselt, en de 35-jarige Maastrichtenaar Ron Weijzen, algemeen directeur, zijn daarbij aangehouden en opgesloten. Veel papieren zijn in beslag genomen.

Opvallend is dat directeur Weijzen op 30 september aangifte deed bij de politie van mogelijke malversaties door een administrateur van MVV. Een dag later werd een 50-jarige boekhouder uit Ulestraten aangehouden. Hij is inmiddels weer vrij. Tijdens het verhoor ontdekten politie en FIOD dat bij MVV meer aan de hand kon zijn, waarna Weijzen zelf werd opgepakt.

Volgens persofficier Nabben is het niet uitgesloten dat meer aanhoudingen volgen. Voorzitter Dittrich zegt dat namens MVV geen nadere mededelingen over de affaire te verwachten zijn, totdat het onderzoek is afgerond. In een verklaring stelt Dittrich dat het bestuur met verbijstering heeft gereageerd op het onderzoek. "Wij waren en zijn ervan overtuigd dat door bestuur en medewerkers van de stichting MVV naar eer en geweten is gehandeld", aldus Dittrich.

De laatste jaren zijn verschillende clubs in aanraking gekomen met de FIOD. Eerste affaire was die met FC Utrecht in het begin van de jaren tachtig. De club balanceerde op de rand van het faillissement. De toenmalige doelman Hans van Breukelen ging, om geld bijeen te verzamelen, de deuren langs als venter van kwartetspellen.

Varkenshandelaar Renze de Vries speelde de hoofdrol in de frauduleuze handelingen bij FC Groningen, dat onder zijn voorzitterschap naar de subtop doorstootte. Geruime tijd na de inval van de FIOD in het Oosterpark gaf hij toe dat zwarte betalingen hadden plaatsgevonden. Geregeld betaalde hij tekengeld aan spelers. Hij noemde zijn handelwijze vrij gebruikelijk. "Zonder deze aanpak was het nooit mogelijk geweest zo'n goed elftal bij elkaar te krijgen. Ik heb gegokt en verloren", aldus De Vries in 1989. Uiteindelijk bleek het te gaan om enkele tonnen.

Van Groningen naar Kerkrade. Bij Roda JC speelde een zwart-geldaffaire in de periode van 1977 tot 1984. Manager Hens Coerver werd door het Gerechtshof van Den Bosch tot acht maanden gevangenisstraf veroordeeld, waarvan vier voorwaardelijk. Met de zwarte betalingen was ongeveer twee miljoen gulden gemoeid.

Aan de Olympiaweg in Waalwijk was ruim twee jaar geleden een inval bij RKC. De Rooms-Katholieke combinatie was in korte tijd van de amateurs opgeklommen naar een veilige plaats in de hoogste profklasse. De inval was massaal. Ongeveer honderd medewerkers drongen binnen in de kantoren van de club, bezochten vier banken en een aantal personen dat bij de club betrokken was.

Op het moment dat deskundigen de computers leegden op zoek naar belastend materiaal, werd op slaapkamers van bestuursleden zelfs gekeken of in de kussenslopen wat te vinden was. Tot de veroordeelden behoorden bestuurslid technische zaken Piet Kipping, mister RKC genoemd, en trainer Leo van Veen. Ze moesten een aantal uren onbetaalde arbeid verrichten. Kipping deed dat in een dierenasiel en Van Veen ging in een bejaardenhuis vrijwillig te werk.

De grootste zaak was die van Ajax, dat werd aangeklaagd voor fraude en valsheid in geschrifte bij de aan- en verkoop van spelers, onder wie de Denen Lerby en Jensen en Gasselich.

In WK-kwalificatieduel op woensdag:

Engeland zonder Shearer in duel tegen San Marino

LONDEN — De Engelse spits Alan Shearer mist woensdag de wedstrijd van zijn land tegen San Marino. De aanvaller van Blackburn Rovers vond na twee dagen training dat hij niet voldoende is hersteld van een rugblessure. Het duel in Bologna is het laatste van Engeland in de aanloop naar de wereldtitelstrijd in de Verenigde Staten. Engeland kan de eindronde alleen nog halen als Nederland in Poznan met bijvoorbeeld 1-0 van Polen verliest en de Britten in dat geval de voetbaldwerg San Marino met 7-0 verslaan.

Bondscoach Graham Taylor had, vooral om Alan Shearer van aanvoer te voorzien, diens clubgenoot Ripley voor het eerst opgeroepen in de selectie. Les Ferdinand, die in de met 2-0 verloren wedstrijd tegen Nederland ontbrak door een blessure, is waarschijnlijk aanvalsleider. Taylor zag in het weekeinde verdediger Adams (griep) en middenvelder Steven (liesblessure) afhaken.

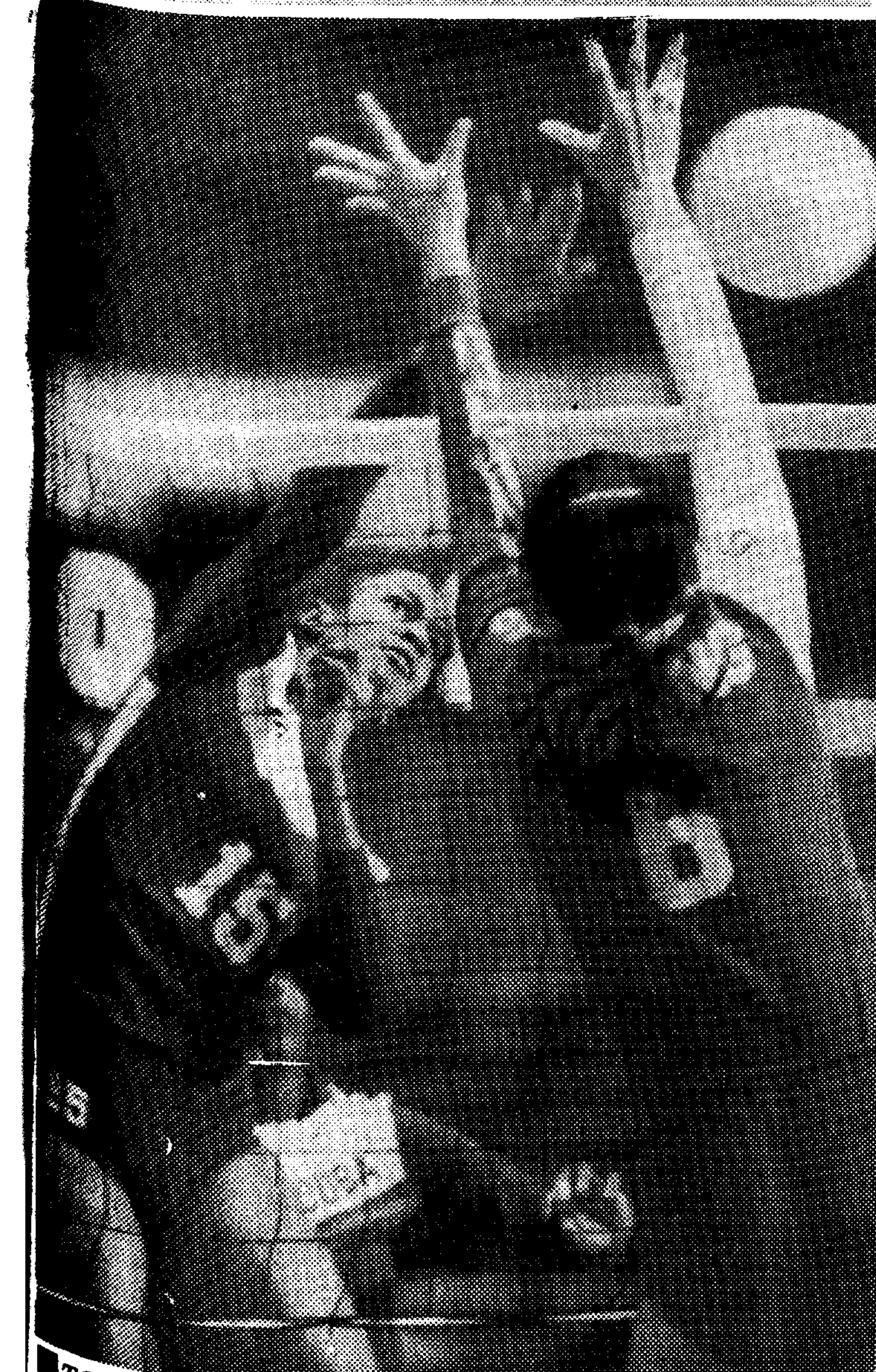
Taylor, hevig bekritiseerd door de Britse pers en vrijwel zeker zonder werk als Engeland de eindronde niet haalt, probeert vooral het geloof in de ploeg te houden. Hij beseft dat dat moeilijk is. De wedstrijd zal plaatsvinden voor een decor van een paar duizend toeschouwers, terwijl Engeland de kwalificatie voor Amerika niet meer in eigen hand heeft.

"Ik heb spelers nodig die blijven geloven in de droom. Uit hun standpunt bekeken maakt het niet zoveel uit wat na de wedstrijd met mij gebeurt. Voor de spelers is hun eigen internationale loopbaan van belang, wie de trainer ook is. Alleen al daarom moeten we professioneel te werk gaan."

In tegenstelling tot zijn Nederlandse collega Dick Advocaat in september, die liefst vijf aanvallers liet opdraven, opteert Taylor waarschijnlijk voor een 4-4-2-systeem, met Wright en Ferdinand als aanvallers.

Geduld is misschien een schone zaak. Tijdens de eerste wedstrijd tegen San Marino, op Wembley, kostte het de Engelsen veertig minuten om de score open te breken.

Cuba op dreef op WK-Volleybal



■TOKYO — *Cuba is zonder enige twijfel de uitblinker op het wereldkampioenschap volleybal in Tokyo. Het zestal van China werd dinsdag met 3-0 verslagen. De setstanden waren als volgt: 15-3, 15-13 en 15-7. Op de foto een actiemoment waar Magaly Carvajal (nummer 15) van Cuba met gemak langs Wang Yi gaat met een smash.*

SKIEN / GENEVE — De Internationale Ski Federatie (ISK) heeft Santa Caterina (Ita) en Leysin (Zwi) aan de wereldbekerkalender toegevoegd. Santa Caterina krijgt een extra reuzeslalom op 26 november, in Leysin wordt op 12 december een slalom aan het programma gehouden. De veranderingen zijn het gevolg van het afgelasten van twee wereldbekerwedstrijden in Veysonnaz wegens gebrek aan sneeuw eerder in het seizoen.

HOCKEY / DEN HAAG —De mannen van Bloemendaal zijn voor het toernooi om de Europa Cup voor landskampioenen hockey, volgend jaar Pinksteren op eigen veld, ingedeeld met Egara (Spa), Racing Club (Fra) en Hounslow (Eng). De vrouwen van HGC spelen, eveneens in Bloemendaal, tegen Ipswich (Eng), Amiens (Fra) en Cus Catania (Ita).

* * * * *

TENNIS / MELBOURNE — Jennifer Capriati heeft afgezegd voor de Open Australische titelstrijd, die 17 januari in Melbourne begint. De Amerikaanse, negende van de wereld, is al geruime tijd uitgeschakeld wegens een elleboogblessure. Pete Sampras, die zich nog niet officieel had aangemeld, heeft inmiddels bevestigd wel te zullen komen.

Pro Smart
Health & Motivation Institute
BIO RESEARCH INSTITUTE

BEGIN BIJ JEZELF

Leer jezelf beter kennen en begrijpen.
Verbeter je relaties met vrienden en bekenden.
Vergroot je mensenkennis.
Geef richting aan je leven.
Intensieve workshop over
Parapsychologie en **Numerologie.**
Uw eigen persoonlijke analyse en
cursusmateriaal zijn inbegrepen.
Gegeven door:
DR. ROBERTO MARTIS, Ph. D.
Tevens mogelijkheid voor privé consulten.
Bel 372972 voor inschrijving of consulten.

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044

Wat wij niet in ons standaard assortiment hebben, kunt u wel bestellen!

WEEKEND SPECIAL

* Bij aankoop van f 250,-
Babyliss - Hot Sticks - Kado
* Bij aankoop van f 200,-
Babyliss: Hot Crimper - Kado
Offerte geldig zolang de voorraad strekt.
Profiteer!!

RASONABLE Clothing Store
Winkelcentrum Brievengat * Winston Churchillweg

CHICKEN ALAPARIA

SPECIAL !

2 Chicken Fillet Alaparia
(esun sin vet i sin wesu)
Plus Batata hasá fresku
Plus Texas Style Rice
Plus Funchi Bros Bros hasá

FL. 7.95

UN PEPSI GRATIS !!!

CHICKEN ALAPARIA HMMM...

Pa bai kun'é só !

Texas Alaparia
Seliña Tel. 616616
Brievengat Tel. 367788
PEPSI

REFERENDUM:
OPTION L.A. ON THURSDAY.

Happy Hour is on Thursday starting at 5 pm. with the band "SURVIVAL"
FRIDAY CLOSED!

L.A. Club "The only option...is yours!"

BELANGRIJKE MEDEDELING

In verband met het Referendum
op 19 november 1993 maakt de

SUPERMARKET VERENIGING CURAÇAO

SUVECU

bekend dat haar Supermarkets
op die dag geopend zullen zijn tot
1.00 UUR 'S MIDDAGS

ARTIS Supermarket
ALVES Supermarket
BARBARA Supermarket
BANDERA PORTUGUESA Supermarket
CENTRAL MADEIRENSE Supermarket
CENTRUM Supermarket
ESPERAMOS Supermarket
EXITO Supermarket
F. VREUGDENHIL Supermarket
FREITAS SUPER JUMBO Supermarket-Colon
FREITAS SUPER JUMBO Supermarket-Erosweg
FREITAS SUPER JUMBO Supermarket-Muizenb
LA RONDA Supermarket
LAS VEGAS Supermarket
LIVRAMENTO Supermarket
MANGUSA Supermarket
NOBO Supermarket
PITA Supermarket-Prairieweg
~~PITA Supermarket-Marie Pampoen~~
RIO Supermarket
SAN PEDRO Supermarket
ZEELANDIA Supermarket

Maak goed gebruik van Uw stemrecht

SUPERMARKET VERENIGING CURAÇAO

SUVECU

BELANGRIJKE MEDEDELING

In verband met het referendum
op 19 November 1993 maakt de
Bankiers Vereniging Curaçao hierbij
bekend dat haar leden op die dag
geopend zullen zijn voor het
publiek tot
12.00 's middags

ABN-AMRO BANK N.V.
BANCO INDUSTRIAL DE VENEZUELA S. A.
BANCO MERCANTIL S.A.
BANCO DI CARIBE N.V.
CITCO BANK ANTILLES N.V.
INTERNATIONALE NEDERLANDEN BANK N.V.
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
MCLAUGHLIN BANK N.V.
MEESPIERSON (N.A.) N.V.
ORCO BANK N.V.

MAAK GOED GEBRUIK VAN UW STEMRECHT

BANKIERS VERENIGING CURAÇAO

Stichting Onderwijs t/d Wetenschap der Creatieve Intelligentie
organiseert een lezing

STRESS MANAGEMENT

Maharishi Mahesh Yogi
Grondlegger van het
TM-programma

Rust is het enige effectieve middel tegen individuele en sociale stress. TM verschaft in 15 min. een diepere rust dan slaap (zie grafiek)

Verandering in de Stofwisseling
SLAAP
TRANSCENDENTE MEDITATIE

Datum: 18 november 1993
Plaats: UNA
Spreker: Mr. Carl R.T. Camelia
Na de lezing mogelijkheid tot inschrijving 4-dagen durende cursus

EILANDGEBIED CURAÇAO
Burgerlijke Stand
Bevolkingsregistratie en Verkiezingen
REFERENDUM STAATKUNDIGE TOEKOMST

Hierbij wordt ter openbare kennis gebracht dat het kantoor van de Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen (BS.B.V.) op vrijdag 19 november 1993 voor het publiek gesloten zal zijn.

Het Hoofd van de BS.B.V.
Afd. P.R.

Schrijver [illegible] Van Leeuwen:

‘Curaçao is sterk[illegible] Antillen’

WILLEMSTAD — Nederlandse parlementariërs citeren zijn uitspraken met enige gretigheid. De opmerking van de Antilliaanse schrijver Boeli van Leeuwen dat Nederland in de afgelopen jaren de onafhankelijkheid desnoods “per luchtpost” dreigde op te sturen, is een gevleugelde uitdrukking geworden in de Tweede Kamer. Boeli van Leeuwen zelf schrijft de opmerking toe aan een VVD-kamerlid uit de jaren 70. Vrijdag kan de bevolking van Curaçao, het grootste en welvarendste Antilliaanse eiland, zich uitspreken over haar staatkundige toekomst. Van Leeuwen voorziet een beroerde toekomst voor het eilandgebied als dat zich gaat afscheiden van de overige Antilliaanse eilanden, zoals alle leidende politici willen. “Curaçao heeft nooit, anders dan Aruba, de drang gehad naar een status aparte. Het is een noodsprong. Een waanidee van politici die niet weten waar ze heen willen.” Van Leeuwen sprak zich onlangs al prominent Curaçaoënaar publiekelijk uit voor handhaving van de Antillen-van-vijf (status-quo). Het idee dat de Antillen in de huidige vorm zouden kunnen blijven bestaan, wint in de afgelopen weken weer aanzienlijk terrein, mede door de stellingname van mensen zoals Van Leeuwen en oud-premier Miguel Pourier. “Dat een meerderheid een minderheid afstoot is tegennatuurlijk. Stel je nou eens voor dat Spanje zegt: ‘weg met de Basken”, vervolgt de Curaçaose auteur zijn tirade tegen de status aparte.

“Stel je eens voor dat Groot-Brittannië zegt: “Ik wil me gaan afscheiden van Wales”. Het zou toch ridicuul zijn als Nederland Friesland zou afstoten. [illegible] je de status aparte voor Curaçao vergelijken.”

De schrijver identificeert zich met de Antillen-van-vijf. “Ik geloof in de Antillen”, schrijft hij in zijn in 1990 verschenen boek *Geniale anarchie*. Van Leeuwen laat zich daarin kennen als een vlijmscherp criticus van zijn geboorteiland, maar ook als een schrijver die een grote liefde voor Curaçao en de Antillen in zijn hart meedraagt. Wie de diepste zieleroerselen van de Antilliaanse [illegible] begrijpen, [illegible] in de [illegible] Leeuwen [illegible] bestuursambtenaar [illegible] 1982 secretaris op het [illegible] gebied Curaçao. Zijn [illegible] vervulde anderhalve [illegible] lang bestuursfuncties.

BOELI VAN [illegible]

FEDERATIE

In 1971 pleitte Boeli van Leeuwen voor een federatie van de zes Antilliaanse eilanden en stichtte hij een landsdepartement op Aruba. Want zelfs Aruba toonde destijds interesse voor de Antilliaanse federatie. [illegible] gens Van Leeuwen [illegible] uiteindelijk [illegible] idee [illegible] tegenstrijdige verklaringen [illegible] te leggen. De Arubaanse leider Betico Croes liet toen [illegible] de muren van Oranjestad [illegible] niet mis te verstane woorden schilderen: *To hell with your federation*. “Ik heb een [illegible] lang machteloos op Aruba [illegible] het hol van de leeuw [illegible] om de marteling te ondergaan van de ontbinding van de Antillen”, schrijft hij in *Geniale anarchie*. Anno 199[illegible] zegt Van Leeuwen: “Aruba beschouwde mijn komst als het paard van Troje”.

[illegible] voor [illegible] fobie. [illegible] mijn angst [illegible] van [illegible] waar [illegible] zijn je [illegible] zijn je [illegible] sommigen [illegible] mensen [illegible] vandaan. [illegible] Saleh en [illegible] beide [illegible] Bonaire, [illegible] paspoort laten [illegible]

[illegible] bestuurs- [illegible] Aruba niet [illegible] Suriname [illegible] Hij [illegible] commissie, [illegible] nog als [illegible] Nederland fun[illegible] Surinaamse [illegible] de onaf[illegible] “ome Joop” [illegible] 1975. “Socia[illegible] mensen die [illegible] willen maken door ze ongelukkig te maken.”

Schrijver Van Leeuwen noemt het dekolonisatieproces van Suriname een *bloody shame*. “Suriname is het ongeluk ingestort. Als je het corrupte zooitje dat daar begin jaren zeventig de macht had, de zogeheten vrijheid inmanoeuvreert, schep je wantoestanden. Bouterse is het resultaat van die corruptie. Hij maakte gebruik van het machtsvacuum. Veel mensen die later uit Suriname zijn gevlucht, steunden hem aanvankelijk. En nu, bijna twintig jaar later, gaat het nog slechter. Een land dat redelijk democratisch en welvarend was, is nu een echte Zuidamerikaanse staat geworden. Doodzonde.”

“Ik zeg altijd: ‘niemand maakt zichzelf kleiner’. Als je doet dat doet, zal de kwetsbaarheid en machteloosheid, ook jegens Nederland, toenemen. De bevolking van Curaçao heeft nooit achter het idee van een status aparte gestaan. Het referendum heeft een consultatief karakter, maar de bevolking zal een politieke uitspraak doen. En als de politieke partijen nu een beslissing nemen waar het volk niet achter staat, ontstaat er een merkwaardige situatie. Dan wordt de bevolking pisnijdig, want die weet niet wat consultatief betekent. De mensen denken: ‘Ha, eindelijk mogen we eens mee beslissen’. Bovendien schermen dezelfde politici altijd met de spreuk *vox populi, vox dei*.”

Van Leeuwen zal zich sterk blijven maken voor een band met Nederland. Voor hem betekent het doorsnijden van die eeuwenoude relatie dat er een garantie voor een zekere stabiliteit en welvaart wegvalt. Hij citeert een Zuidamerikaanse bevrijdingstheoloog: ‘vrijheid met honger is een bloem op een lijk’. “De misère in de Dominicaanse republiek, de ellende van Haïti en Jamaica moet je toch de ogen open doen gaan. Er is hier nu nog een redelijk welzijn. Gelukkig zijn wij, anders dan de Surinamers, realisten. Onafhankelijkheid scoort hier maar twee procent. Niet dat dat idee slecht is, maar het leidt niet tot welzijn van het volk.”

Voorstel aanpak belastingparadij[illegible]

Tweede Kamer steunt Curaçao in protest tegen ‘Van Amelsvoort’

DEN HAAG/WILLEMSTAD — In de Tweede Kamer is een overgrote meerderheid tegen de aanpassing van de deelnemingsvrijstelling, zoals staatssecretaris Van Amelsvoort die in zijn voorontwerp van wet op de vennootschapsbelasting voorstelt. Curaçao heeft inmiddels eveneens geprotesteerd, omdat het voorontwerp van wet aanzienlijke negatieve gevolgen kan hebben voor de financieel dienstverlenende off-shoresector.

Van Amelsvoort wil op dit moment nog niet reageren op de kritiek, maar een woordvoerder laat wel aan *De Volkskrant* weten dat hij het voorontwerp in juli publiceerde om een maatschappelijke discussie uit te lokken. Dat is de staatssecretaris gelukt. Zo wordt momenteel tussen de ministeries van Economische Zaken en Financiën flink gebakkeleid over het voorstel.

Volgens minister Andriessen van Economische Zaken tast het voorstel de aantrekkingskracht van Nederland als vestigingsplaats voor buitenlandse bedrijven aan. Andriessen wordt daarin gesteund door het VNO, de grootste werkgeversorganisatie. Ook belastingadviseurs achten het plan schadelijk voor de Nederlandse economie.

De VNO beklaagt zich over het initiatief van de staatssecretaris. De beperking van de vrijstelling gaat in tegen de internationale trend, aldus de VNO. In een reeks van landen, waaronder België en Duitsland, wordt juist gedacht aan verruiming van de vrijstelling.

Het wetsvoorstel behelst dat de deelnemingsvrijstelling niet meer van toepassing wordt verklaard voor bedrijven die in belastingparadijzen zijn gevestigd. (Deelnemingsvrijstelling is van toepassing wanneer een vennootschap-de moeder- alle of een groot gedeelte van de aandelen van een andere vennootschap -de dochter-bezit. De vrijstelling houdt in dat bij het bepalen van de belastbare winst van de moeder de door de dochter aan de moeder uitgekeerde winst waarover reeds vennootschapsbelasting is betaald, niet in de winstberekening van de moeder wordt betrokken.)

Een criterium dat de staatssecretaris daarbij hanteert is dat de winstbelasting in een tax [illegible] beneden de 15 procent [illegible] Is de buitenlandse dochter echter meer dan een [illegible]

[illegible]

Prof. Hoefnagels: ‘Antillen-[illegible]

‘Optie C schept onvermoede problemen voor Nederland’

WILLEMSTAD — Een keuze op vrijdag voor integratie met Nederland (optie C) plaatst Nederland voor onvermoede problemen, schrijft professor en lid van de Eerste Kamer G. Hoefnagels in het Nederlandse avondblad *Het Parool*.

In een artikel over de aanstaande volksraadpleging wijst hij erop dat zowel een aantal Curaçaose stemmers als Nederland meent dat er op het eiland niet altijd behoorlijk wordt bestuurd.

Optie C zou betekenen dat Nederland weer rechtstreeks verantwoordelijk is voor behoorlijk bestuur, rechtspraak en defensie en dat zou, aldus Hoefnagels in *Het Parool*, mede door de cultuurverschillen niet meevallen. Hij wijst op het verwijt van rekolonisatie, dat zal volgen. De Nederlandse Antillen zijn immers niet al vijftig jaar lang een provincie, zoals de Franse Antillen.

Hij denkt dat C de meest verregaande keuze is. Curaçao wordt een tropisch waterschap, een gemeente of een provincie overzee.

Een andere verregaande optie, staatkundige onafhankelijkheid (D), zal de Curaçaoënaar niet kiezen, zo meent Hoefnagels: “Curaçao wil Nederland niet kwijt, dat is in de afgelopen veertig jaar wel gebleken, alle dekolonisatie ten spijt”. Je kunt immers [illegible] naar Nederland [illegible] studeren [illegible] werkloos [illegible]

[illegible]

Minister Kooijmans op bezoek in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - De Nederlandse minister Peter Kooijmans van Buitenlandse Zaken begint morgen aan een driedaags werkbezoek aan Zuid-Afrika. Hij zal onder meer president Frederik de Klerk, ANC-leider Nelson Mandela en Inkatha-leider Mangosuthu Buthelezi spreken.

De minister wil zich oriënteren op het overgangsproces naar een non-raciaal, democratisch bestel in Zuid-Afrika, aldus een woordvoerder van de Nederlandse ambassade in Pretoria.

Kooijmans komt op een historisch moment. De 20 politieke partijen die al maanden besprekingen voeren over de toekomst van Zuid-Afrika ondertekenen vandaag in een plenaire vergadering de nieuwe interim-grondwet, die voor een periode van twee jaar zal gelden.

De ondertekening is tevens het startsein voor de campagne voor de verkiezingen in april volgend jaar. Dan wordt een nieuw parlement gekozen, waarin voor het eerst ook de zwarte meerderheid van de bevolking vertegenwoordigd zal zijn. Dit parlement moet de definitieve grondwet formuleren.

Kooijmans komt donderdagochtend aan op de luchthaven Jan Smuts bij Johannesburg. 's Ochtends bezoekt hij het hoofdkantoor van het Afrikaans Nationaal Congres. Daarna gaat hij naar Ulundi, de hoofdstad van het thuisland Kwazulu, waar hij premier en Inkatha-leider Buthelezi zal spreken.

Vrijdag ontmoet Kooijmans tijdens een werkontbijt in Durban ANC-leider Nelson Mandela, die eind deze week op verkiezingstoernee is in Natal. In de middaguren voert de minister in Pretoria overleg met de leiders van de Vrijheidsalliantie, gevolgd door een gesprek met president De Klerk.

Voor zaterdag staat tenslotte een bezoek aan het zwarte woonoord Alexandra, bij Johannesburg, op het programma. Later die dag zal de minister met waarnemers van de EG en de Verenigde Naties de noodzaak van internationaal toezicht bij de verkiezingen van volgend jaar bespreken.

Moslims Olovo smeken VN om hulp tegen Serviërs

SARAJEVO - De moslims in de noord-Bosnische stad Olovo, dat door de Serviërs wordt bestookt, hebben de internationale gemeenschap vandaag om hulp gevraagd. De VN worden verzocht het gebied tot veiligheidszone uit te roepen zodat de inwoners gevrijwaard blijven van Servische beschietingen, aldus de Bosnische radio.

De bloedige gevechten rond Olovo hebben inmiddels aan veel mensen het leven gekost. Wegens de lage temperatuur zwakte de strijd vanochtend enigszins af. Maar de inwoners van de stad menen, dat de Servische troepen gebruik maken van de rust om zich te hergroeperen en bereiden zich voor op nieuwe strijd.

Rellen en stakingen zetten door in Nigeria

LAGOS - Het overleg tussen de Nigeriaanse interim-regering en vakbondsleiders om een einde te maken aan de algemene staking in het land is gisteravond gestrand. In de havenstad Lagos braken in de loop van de dag rellen uit. "Er is op geen enkel punt overeenstemming bereikt. We zitten in een impasse. Woensdag praten we verder", aldus een leider van het vakverbond NLC.

Het overkoepelende Nigeria Labour Congres had tot de stakingen voor onbepaalde tijd [illegible] protest [illegible] ging van [illegible] met 60[illegible] Lagos [illegible] Abu[illegible] gebo[illegible] bl[illegible] dicht[illegible] joen[illegible] rege[illegible] zende[illegible] beslu[illegible] ging [illegible]

Vorige week [illegible] Nigeria ook al tot ongeregeldheden en werd er gestaakt uit protest tegen de prijsverhogingen van brandstof, die een enorme stijging van de transportprijzen tot gevolg hadden. De regering staat onder druk van de plaatselijke olie-industrie en buitenlandse [illegible] de prijzen [illegible] in de wereld [illegible] te verhogen.

De protesterende [illegible]

AIRE
AGENDA

LITIE: 8000/
mnr.: 11
ANDWEER: 8222/
mnr.: 11
ICENTRALE: 8845
SPITAAL: 8900/
7446/
mnr. 14
JAARDENTEHUIS: 8350

****

ENBARE BIBLIOTHEEK
ningstijden voor het publiek:
endijk:
ndag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, nsdag en donderdag van 08.00-12.00/ 0-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 0-17.30 uur.
on:
nsdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

****

STKANTOOR
eningstijden)
elverkoop
endijk (tel.: 8508): maandag t/m donag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zatg gesloten.
on (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; rdag gesloten.
dloket
twissels, Postspaarbank, Sigu-que en Giro Betaalkaart)
endijk en Rincon: maandag t/m ag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; rdag gesloten.

****

RVICE CLUBS
s: informatie H. van Bommel, tel.:
ry: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

****

ACHTHUIS LVV
4393)
n van maandag t/m vrijdag van 06.00-0 uur. In verband met planning van te n aantal slachtdieren bij keurmeester den.

****

RENARTS
a Lagoen 24-A, Antriol)
eekuren maandag, woensdag en ag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te on elke donderdag van 17.00-17.30 bij Hulpbestuurskantoor.
spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te n of fax 7655.

CHTING NAIRE DIERENASIEL
aire Animal Shelter Foundation
unweg 26. Tel.: 4989)
ningstijden maandag t/m zaterdag van 0-12.00/15.00-17.00 uur.

****

ACHTEN(BEZORGING)
n Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

aboso wenst treden Liberia

KRALENDIJK — In een egram aan de Bonaireanse fractieleider in de aten, Rudi Ellis, heeft boso-fractieleider in de andsraad Nochi llem de UPB-leider vraagd zijn steun te ontkken aan de coalitie.
llem is het namelijk volg oneens met de manier arop eerste minister Maria eria-Peters haar persoone keuze voor een van de r opties van de te houden erendum bekend heeft naakt. Daarmee heeft zij gens Willem de Antillen raden.
Willem vindt dat de steun n de Bonaireaanse Statenlen aan het huidige binet ook als verraad schouwd kan worden, maar n tegenover de Bonairense bevolking.

pppositie wil raten ver Telbo

KRALENDIJK — De ee oppositiepartijen in eilandsraad hebben et gebruikmaking van tikel 28 van de ERNA vraagd om een raadsrgadering over het leid van het Bestuursllege met betrekking tot telecommunicatie in t algemeen en de toemst van de Telbo n.v. in t bijzonder.
De oppositiepartijen vran een vroegtijdige toezeng van alle documenten en e correspondentie die hierer geweest is. De aanaag was ondertekend door rwin 'Nochi' Willem en dger Gijsbertha van de aboso en Ernesto Melaan n de Partido Democratico neriano (PDB).

* * *

Het Japanse concern IPPON STEEL, de ootste staalproducent ter ereld, heeft in de eerste elft van het op 1 april egonnen boekjaar een veres voor belasting geleden n 16,7 miljard yen (f 295 iljoen) tegen een winst ,14 miljard yen in dezelfde riode van het voorgaande ar. De omzet verminderde et 10,7 procent tot 1,06 ljoen yen (f 18,8 miljard). ippon steel schrijft de verechtering van de resultaten e aan de vermindering van binnenlandse vraag en de ersstijging van de yen.

Werknemers van Telbo de dupe van politiek en vakbond

ABVO en UPB proberen hun gezicht te redden

KRALENDIJK — Het valt te betwijfelen of de besprekingen die deze week op Bonaire worden gehouden tussen Landsradiodienst (LRD) directeur Rudsel Bernadina, waarnemend directeur Bert Heite van de PTT-Telecom/Telbo n.v. en de president-commissaris qualitate qua gedeputeerde Robby de Jongh een gunstig resultaat zullen opleveren voor de werknemers van het telecommunicatiebedrijf. Op Bonaire vraagt men zich af of zij het gelag zullen moeten betalen van allerlei politieke en vakbondsmanipulaties die in het recente verleden hieromtrent plaatsvonden.

=door Hubert Linkels=

Het leek een gouden kans voor Bonaire toen de PTT-Telecom zowel op Sint Maarten als op Curaçao bot bleek te vangen om te participeren in de lokale telecommunicatiebedrijven. Het eerste pad werd in Nederland geëffend, toen mr. Efraim Cijntje als adviseur van de LRD en Raymundo Saleh als hoofd van de toenmalige BVO in april 1990 gesprekken voerden met de PTT-Telecom n.v. Halverwege 1990 bleek dat de inleidende gesprekken van Cijntje en Saleh hun vruchten hadden afgeworpen, want op 9 augustus 1990 werd in het toenmalgie Sonesta Hotel op Bonaire een principe-akkoord getekend tussen PTT-Telecom en het Bonaireaanse Bestuurscollege.

Voor de PTT-Telecom tekende algemeen directeur drs. Ben Verwaayen, die ongetwijfeld dacht aan de internationale expantie van zijn bedrijf en de trampoline die Bonaire voor Curaçao betekende. Het bleek de PTT-Telecom wel wat waard. Onder andere een paar miljoen voor de aanleg van een voetbalveld op Bonaire en vijf miljoen in de kas van het eilandgebied. Vreemd genoeg echter onder de voorwaarde dat de participatie van PTT-Telecom in de Setel op Curaçao zou doorgaan.

Voor het Bestuurscollege tekende gezaghebber mr. George Soliana. Volgens het principe-akkoord zou het Nederlandse bedrijf 49 procent van de aandelen in handen krijgen, terwijl de overheid van Bonaire het meerderheidspakket van 51 procent 'stevig' in handen hield. Het managementcontract dat de LRD had afgesloten met de Telbo was op dezelfde datum vervallen. Iedereen leek gelukkig. Verwaayen, omdat twee van de drie directieleden Europese Nederlanders moesten zijn, Ramoncito Booi omdat hij zijn voetbalveld kreeg, en Rudi Ellis omdat Bonaire 'grote broer Curaçao de loef had afgestoken'.

Of de aanwezige minister Louis Gumbs (Verkeer en Vervoer) en Jopie Giskus (Ontwikkelingssamenwerking) ook blij waren, is niet bekend. Gumbs werd in ieder geval door Ellis bedankt voor de 'grote bijdrage die de Antilliaanse regering had geleverd' en voor de 'persoonlijke bemoeienissen van minister Gumbs zelf'. De onderhandelingen met de PTT-Telecom gebeurden onder voorzitterschap van Saleh. In de onderhandelingscommissie hadden ook toenmalige eilandsecretaris mr. Frits Goedgedrag, Cijntje en De Windt zitting. Bernadina was adviseur. Tot zover dus geen vuiltje aan de lucht.

VAKBOND

Hoewel er slechts sprake was van een principe-akkoord tussen beide partijen — en dat kon ook niet anders, want de Staten moesten nog akkoord gaan met de decentralisatie — werden er van 10 tot 17 oktober c.a.o.-onderhandelingen gevoerd om tot een marktconform pakket arbeidsvoorwaarden te komen voor het huidige en toekomstige personeel van de Telbo. Die onderhandelingen werden in Nedrland gevoerd en in het geheim. Het is niet duidelijk waaom deze geheimzinnigheid betracht werd en het is evenmin duidelijk waarom de vakbond ABVO van 10 tot en met 17 oktober — betaald door PTT-Telecom — voor de eerste keer in de geschiedenis van de Antillen in Nederland ging onderhandelen over een c.a.o. die op Bonaire geldig moest zijn.

"Dat maakt het tot een unicum", zei de onderhandelingsdelegatie. Nog minder duidelijk is dat de ABVO over een c.a.o. onderhandelde met een aandeelhouder die met 49 procent van de aandelen over een minderheidspakket beschikte in de Telbo. De vakbondsdelegatie bestond uit vakbondsvoorzitter Hubert Bèbè Rojer, hoofdbestuurslid van de ABVO A.A. Chacuto, namens de dienstgroep Bonaire en het ABVO-lid Ibi Antonius, die daarna waarnemend directeur is geworden van de Telbo.

De c.a.o. die de ABVO kon afsluiten, was de gunstigste c.a.o. die ooit op de Antillen was afgesloten. Alle werknemers kregen bij voorbeeld een 'binnenkomertje' van vijftienhonderd gulden. De vakbond kreeg een kasdonatie van vijfduizend gulden. De voor ambtenaren geldende periodiekenstop werd opgeheven en de vakantieuitkering hersteld. Zelfs het concubinaat waar PTT-Telecom directeur Verwaayen van huisuit zeker niet mee opgegroeid is, bleek geen enkele belemmering voor ziekte- en andere kosten die het telecommunicatiebedrijf zou moeten betalen. De PTT-Telecom maakte om bekende redneen niet al te veel bezwaar tegen de eisen van Rojer. Wat echter — zelfs niet met 'kleine lettertjes' —was te vinden in het principe-akkoord van de Telbo was de opmerking dat de c.a.o. pas geldig was na de decentralisatie.

De eerste keer dat daarover werd gesproken, was op 15 november 1990 in de Conference Room van het Harbour Village Resort. Daar vond namelijk de officiële ondertekening plaats van de c.a.o. Die werd ondertekend door R.A.C. Bernadina als directeur van de Telbo, J.H.K. Harmelink voor de PTT-Telecom, voor de ABVO door Rojer en voor de dienstgroep Bonaire Chacuto. De laatste die zijn handtekening ter bekrachtiging zette, was president-commissaris qualitate qua Ch.R.KL. 'Ruman' Ellis.

"De ondertekening van deze c.a.o. is een uiterst belangrijke stap. Maar niet de enige stap. Nu zullen de politici hun medewerking moeten geven aan de decentralisatie per 1 januari 1991, waardoor deze c.a.o. van kracht wordt." Dat zei PTT-Telecom vertegenwoordiger Jan Harmelink.

Bèbè Rojer vertelde op zijn bekende emotionele manier hoe hij op het scherpst van de snede voor de belangen van Bonaire had moeten vechten. LRD-directeur Bernadina was enthousiast over de gunstige c.a.o. De vroegere ambtenaren van de overheid werden employée van een n.v. "De gemeenschap mag echter nooit lijden onder de positieverbetering en de gunstige c.a.o. die voor de werknemers is afgesloten", zei Bernadina. Daar was ook niemand bang voor, want de werknemers die toch nog steeds ambtenaren waren, kregen hun periodieke verhogingen en hun vakantieuitkering. Op 22 december 1992 zouden de werknemers van Telbo in staking gaan. Reden was dat de werknemers een kerstbonus (volgens de c.a.o.) van Telbo eisten, maar ook een kerstbonus van de overheid, omdat zij ambtenaar waren.

De werknemers van de Telbo hebben nog steeds dezelfde rechtspositie als alle andere ambtenaren van de overheid. Zij zijn echter ter beschikking gesteld aan de Telbo met een c.a.o. die werd ondertekend door de PTT-Telecom, ABVO en Telbo. Rudi Ellis tekende wel, maar niet als politicus, maar als president-commissaris, zij het qualitate qua. Nu ruim drie jaar later is er geen wijziging in de situatie. Wel meer duidelijkheid. De PTT-Telecom houdt het voor gezien. Bonaire bleek niet de toegangspoort voor de Nederlandse Antillen te zijn.

POLITICI

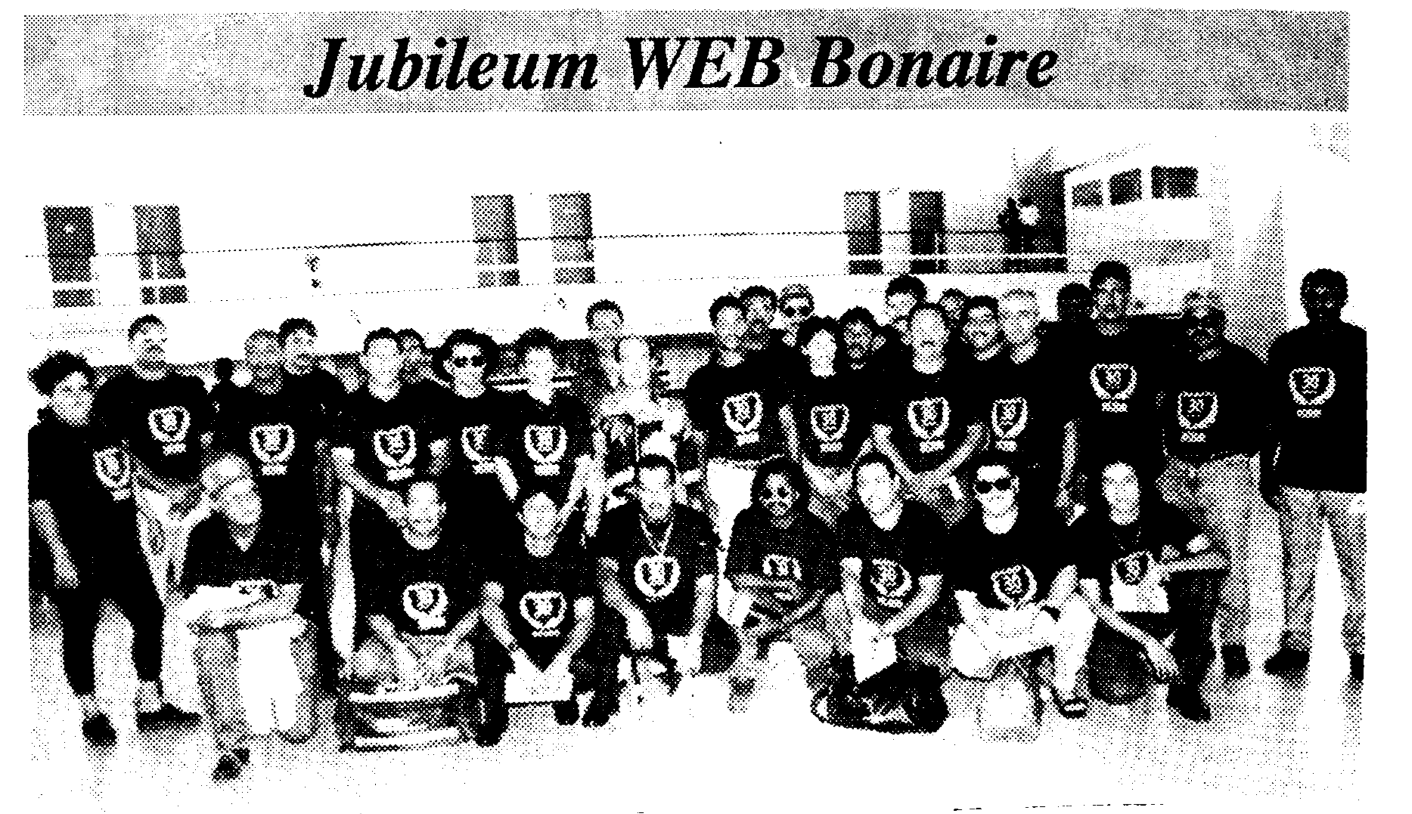
Zowel de UPB, als de ABVO en de PTT-Telecom hebben ingespeeld op de sentimenten van een aantal werknemers die voor zichzelf een rooskleurige toekomst zagen. Kwalijk is daarbij de houding van het ABVO-bestuur dat de leden constant suggereerde dat de c.a.o. rond was, terwijl men toch goed wist dat de beslissing daarvan niet op het Bonaireaanse bestuurskantoor, niet bij de PTT-Telecom in Nederland en nog veel minder bij de ABVO lag.

Rojer doet er nu alles aan om zijn gezicht te redden. Een c.a.o. doordrijven bij voorbeeld die op los zand is gebouwd. Zoals de ABVO ook een c.a.o. doordreef in Nederland met een werkgever die andere belangen op het oog had dan die van de werknemers. De UPB heeft steeds de boot afgehouden. En het lijkt erop alsof PTT-Telecom nu pas zijn ware gezicht zal laten zien.

KRALENDIJK — Vorige week is de adviescommissie Georganiseerd Overleg (GO) geïnstalleerd. Het is een commissie die door het Bestuurscollege gehoord zal worden wanneer er zich wijzigingen in het overheidsapparaat zullen voordoen in verband met de reorganisatie. Aanwezig waren op deze eerste vergadering E. Tjietjie, H. Rojer, N. Nicolaas, I. Semeleer en L. Martis.



Jubileum WEB Bonaire



ORANJESTAD — Een delegatie van WEB Aruba n.v. kwam op Bonaire in sportwedstrijden uit samen met Kodela en KAE Curaçao, GEBE Sint Maarten en WEB Bonaire ter gelegenheid van het dertigjarig bestaan van WEB Bonaire. De Arubaanse delegatie deed mee op de onderdelen volleybal, domino, dam, softbal en voetbal, maar slaagde er niet in een trofee te winnen. De Arubaanse delegatie ontving wel een deelname-plaquette en schonk op haar beurt een schilderij met daarop de eilanden Bonaire en Aruba aan het jubilerende WEB Bonaire.

Actiegroep Nos Tambe ta vota:

Curaçaose autoriteiten hebben enorme kans gemist

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — De actiegroep 'Nos Tambe ta vota' vindt dat de Curaçaose autoriteiten een enorme kans hebben gemist door de Curaçaoënaars in Nederland niet in staat te stellen bij het referendum van aanstaande vrijdag mee te stemmen.

"We hadden de eenheid van het Curaçaose volk hier en aan gene zijde van de oceaan uitstekend kunnen benadrukken. Nu blijven we voor de Nederlandse overheid Antillianen en zijn we kennelijk geen Curaçaoënaars voor de Antilliaanse autoriteiten. Zo blijven we tussen de wal en het schip vallen", aldus Maria Cuartas van Nos Tambe ta vota. Haar groepering is zeer teleurgesteld over de uitslag van het vonnis van de rechter in Den Haag, die de eis van Nos Tambe ta vota, dat Curaçaoënaars in Nederland mee moeten kunnen stemmen bij het komende referendum afwees.

"De rechter is nauwelijks ingegaan op de argumenten, zoals die door onze advocaat naar voren zijn gebracht", is de klacht van Maria Cuartas. "Hij heeft zijn vonnis nauwelijks gemotiveerd. Hij sluit alleen aan op het rapport van de referendumcommissie en stelt dat het een goed rapport is. Het rapport zegt dat het moeilijk is te bepalen wie er Curaçaoënaar is en wie niet en dat een nader onderzoek een hele administratieve rompslomp zou geven. Nu, dat vindt de rechter kennelijk redelijk en dus krijgen de mensen hier ongelijk."

Een rare argumentatie, vindt Maria Cuartas. "Stel dat u hier in Nederland recht heeft op een uitkering en men onthoudt u die uitkering omdat de autoriteiten het zo'n administratieve rompslomp vinden het uit te zoeken... Da's toch vreemd?"

Volgens Maria Cuartas zag de advocaat wel iets een hoger beroep inzake het vonnis, omdat hij het vonnis 'heel mager' vindt. "Maar", stelt ze, "dat hoger beroep zou dan dienen na het referendum van vrijdag en dat zou toch mosterd na de maaltijd zijn. Nee, hoor, we leggen ons er maar bij neer, al vinden we het duidelijk erg jammer. Vooral de miskenning van het feit dat we als volwaardige Curaçaoënaars willen worden beschouwd, is psychologisch gezien erg vervelend", vindt Maria Cuartas.

Van elke prognose voor wat betreft de uitslag onthoudt ze zich. "Er zijn vier mogelijkheden", is het enige dat ze kwijt wil.

VN schorten jacht op Farah Aidid op

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft gisteren unaniem besloten tot de instelling van een commissie van onderzoek, die bewapende aanvallen door Somaliërs op VN-troepen moet natrekken. Het hoofddoel van resolutie 885, die de Verenigde Staten hadden ingediend, is volgens VN-diplomaten het winnen van tijd. Tot de commissie een verslag presenteert, wordt namelijk de jacht opgeschort op opstandelingenleider Mohammed Farah Aidid.

De 15 lidstaten van de Veiligheidsraad kwamen overeen, de steeds weer bloedige en tot dusver vergeefse jacht op Aidid op te schorten en in plaats hiervan te proberen de oorspronkelijk als humanitair omschreven doelen van de missie weer op de voorgrond te plaatsen.

Het aannemen van deze resolutie betekent een nogal duidelijke beleidswijziging. Na een overval, waarbij op 5 juni 24 Pakistaanse blauwhelmen omkwamen, had de Veiligheidsraad bestraffing van de schuldigen geëist. Hoewel Aidid niet met name genoemd werd, liet Jonathan Howe, gepensioneerd Amerikaans admiraal en persoonlijk Somalië-gezant van VN-secretaris-generaal Boutros Ghali, in Mogadishu pamfletten ophangen waarin een prijs stond op het hoofd van Aidid.

De resolutie, die aangenomen werd voor de uiterlijk morgen noodzakelijk zijnde verlenging van het mandaat voor de VN-troepen in Somalië, moet een verbeterd klimaat opleveren in het operatiegebied van de blauwhelmen.

Creatieve boekhouder al weg bij Raad van Europa

STRAATSBURG - De van onregelmatigheden verdachte Belg Roger vanden Branden is gisteren alsnog opgestapt als gouverneur van het Sociaal Ontwikkelingsfonds van de Raad van Europa. Dit heeft Paule Dufour, voorzitter van de Raad van Bestuur van het fonds, in Straatsburg bekendgemaakt.

Vanden Branden bekleedde de gouverneursfunctie al vanaf 1979 vanuit Parijs. Vorige week lekte een vertrouwelijk accountantsrapport uit waarin de Belg wordt beschuldigd van grove zelfverrijking.

Ambtenaren bij het fonds kunnen hun pensioenpremies opvragen, als ze na tien jaar werken hun dienstverband beëindigen. Vanden Branden veranderde die regeling op eigen houtje buiten medeweten van zijn meerderen.

Het pensioen werd uitgekeerd, ook als de ambtenaar gewoon bij het fonds bleef werken. Vanden Branden en enkele medewerkers streken daardoor ruim 7,6 miljoen gulden op. De Belg stak daarvan bijna de helft in zijn zak. Verder kende hij zichzelf een reisonkostenvergoeding van jaarlijks ruim 37.000 gulden toe.

Als klap op de vuurpijl bracht het onderzoek, dat op verzoek van mevrouw Dufour werd verricht, aan het licht dat er weinig deugde van het toezicht op de uitgekeerde kredieten van het fonds, dat projecten voor de opvang van vluchtelingen en migranten in de 32 landen van de Raad van Europa financiert.

Driekwart van die kredieten gaat naar Turkije en Italië. Turkije kreeg in de afgelopen vijf jaar bijna 1,5 miljard gulden. Tot juni 1992 waren die gelden niet verbonden aan concrete projecten. Italië kreeg ook geld overgemaakt zonder dat er op de uitvoering van de projecten werd gelet.

Volgens mevrouw Dufour houdt Vanden Branden ondanks zijn ontslag zijn onschuld vol. Er komt echter een administratief onderzoek om de zaak op te helderen en zonodig een gerechtelijk onderzoek. "De zaak zal zeker niet in de doofpot worden gestopt", zei mevrouw Dufour. Aanvankelijk had de Raad laten weten, dat het mandaat van Vanden Branden aan het einde van het jaar niet zou worden verlengd.

Het is de bedoeling dat begin december een opvolger voor de Belgische topambtenaar wordt gekozen. België, Frankrijk en Duitsland eisen de post op.

ALGIERS - In Algerije zijn gisteren 37 moslimextremisten ter dood veroordeeld, van wie 30 bij verstek. Dit meldde het Algerijnse persbureau APS.

In totaal 110 beklaagden stonden terecht wegens 21 moorden, waarvan 15 op politie-agenten, alsmede terreuraanslagen en sabotage.

De andere vonnissen liepen volgens APS uiteen van vrijspraak tot levenslange gevangenisstraf. De beklaagden zouden deel uitmaken van een in 1992 opgerichte terreurgroep, die opereerde in het gebied van Laghout, 250 kilometer ten zuiden van Algiers.

WELLINGTON - De politieke impasse in Nieuw-Zeeland leek vandaag doorbroken te zijn, toen de regerende Nationale Partij alsnog de marginale zetel in Waitaki veroverde. Hiertoe moest men de speciale stemmen tellen, die zijn uitgebracht bij de parlementsverkiezingen van 6 november, zo heeft Radio-Nieuw-Zeeland omgeroepen.

Met een meerderheid van niet meer dan 52 stemmen heeft de Nationale Partij de zetel in kwestie gewonnen, zo heeft het hoofdstembureau meegedeeld. Deze overwinning, 11 dagen na de verkiezingsdag, was de uitkomst van het tellen van de speciale stemmen, die van mensen die per post hebben gestemd.

Met vier marginale zetels nog niet beslist, brengt de uitkomst in Waitaki de regerende Nationale Partij op 50 zetels in het 99 leden tellende parlement. Hiermee heeft deze partij een meerderheid van één zetel op de 45 zetels van de oppositionele Labourpartij.

Bel de vakman!

Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers



Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 67200

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

RINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) G OP WOENSDAG 17 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
DOLLAR	1.77	1.78	1.80
DOLLAR	1.330	1.350	1.370
STERLING	2.560	2.615	2.675
GLD	92.10	92.82	93.62
FRANCS	117.66	118.38	119.18
FRANCS	28.80	29.90	30.60
SE MARK	103.45	104.17	104.97
IRE	0.74	1.04	1.10
FLORIN	98.00	100.00	'100.20
			"100.00
PANSE YEN	165.49	166.35	167.15
CU	-.-	200.72	201.52

OR BANKPAPIER
OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

VOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE ERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

CONTO: 5%
NINGSRENTE: 6%
RENTE 1 maand: 2%
rve Requirement: 5%
rve Period: 16 november-15 december
atieve koersen overheidspapieren:
% obl. 1989/1994 koers: 100.98% Eff. rendement 6.00 % Land
% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
% obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
% obl. 1990/1995 koers: 104.03% Eff. rendement 6.45 % Land
% obl. 1991/1996 koers: 104.05% Eff. rendement 7.00 % Land
75% obl. 1993/1996 koers: 102.57% Eff. rendement 6.625% Land
% obl. 1992/1997 koers: 103.99% Eff. rendement 7,125% Eiland
% obl. 1992/1997 koers: 104.31% Eff. rendement 7.25 % Eiland
% obl. 1993/1998 koers: 103.61% Eff. rendement 7,60 % Eiland
% obl. 1993/1998 koers: 100.93% Eff. rendement 7.75 % Eiland

Hogere markt door rente en dollar

AMSTERDAM - Het record dat Wall Street dinsdag wist te behalen (Dow Jones boven 3700), de nog steeds dalende rente en de stijging met anderhalve cent van de dollar waren factoren die de Nederlandse effectenbeurs woensdag weer naar boven dreven. Opvallend vast gestemd was Nedlloyd, terwijl het voedingsaandeel Nutricia kelderde. In de loop van de ochtend wist de EOE-index boven de 385 uit te klimmen, waarna enige afkalving intrad tot 385,84, een winst van 2,16 punt. De stemmingsindex steeg 1 punt tot 138,60.

Het besluit van een aantal grote transporteurs, waaronder Nedlloyd, de vrachttarieven naar het Verre Oosten met 22 procent op te trekken had een gunstige invloed op de koersvorming van de Nederlandse vervoerder. In rap tempo ging de koers omhoog om aan het eind van de ochtend f 53 te bereiken en zodoende een winst van f 3,10.

Nutricia werd getroffen door het miljoen verontreindigde potjes Olvarit (babyvoeding). Tot kwart over elf haalde commissaris Vastenhouw alle stukken Nutricia uit de notering. Rond elf uur kwam er een negatief persbericht waarin het bestuur de gunstige winstverwachting voor 1993 terugschroefde. Ook in 1994 zal Nutricia wellicht nog last van de pijnlijke affaire ondervinden.

Het duurde nog enige tijd voordat de hoeklieden het aanbod hadden verwerkt. Maar toen het zover was wankelde menigeen van ontzetting. De aandelen verloren op f 140 maar liefst f 11,40 ten opzichte van de voorgaande koers. Even was zelfs f 139 geadviseerd. Voor de certificaten werd f 10,80 minder betaald op f 137.

Vast in de markt lag Unilever met een vooruitgang van f 1,90 op f 214,90. Koninklijke Olie trok f 0,60 aan tot f 194,30 en AKZO voegde f 0,30 aan de koers toe op f 178,10. KLM moest f 0,30 inleveren op f 40. Tot de duidelijk betere fondsen behoorde platenmaatschappij Polygram die f 1 won op f 76,10. Branchegenoot Free Record Shop heeft een behoorlijk winstherstel gemeld en deze aandelen noteerden f 0,80 hoger op f 26. In de financiële hoek werd voor bank/verzekeraar Aegon f 1,40 meer neergeteld op f 96,60. ING won een halve gulden op f 83,10 en ABN Amro dikte f 0,40 aan tot f 70,80. Amev verspeelde echter f 0,30 op f 80,80. Dsm beleefde ook een goede ochtend. Het chemie-aandeel werd bijna f 1 meer waard op f 104,30. Verder noteerde Gist-Brocades f 0,90 beter op f 51,70.

Elders zette Tulip computers de opmars met f 0,40 voort tot f 15,10. Aannemer Kondor Wessels werd f 0,90 opgetrokken naar f 41 en uitgever Wegener klom f 2 naar f 100. Aannemer heijmans, die met een aantal andere bedrijven is uitgekozen voor het Westerscheldeproject, trok f 0,40 verder aan naar f 44. Deze prijs ligt bijna f 5 boven de introductieprijs van enkele maanden geleden.

De obligatiemarkt was opnieuw fractioneel hoger.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	16-11	FRANKFURT	PREV.	16-11	AMSTERDAM	PREV.
DOW JONES	3677	3710	DAX INDEX	2049	2072	EOE	383.35
AM.EXP.	31.50	31.75	ASKO	975.00	1005.00	ABN-AMRO	69.90
ANHEUSER B	49.50	49.63	BASF	267.00	272.70	AEGON	95.80
ATT	57.00	56.63	BMW	618.00	629.00	AHOLD	92.80
BORDEN	15.38	15.00	COMMERZBANK	347.00	350.00	AMEV	82.10
CAMPBELL S	40.75	41.13	DAIMLER BENZ	697.00	708.00	AKZO	178.30
CHRYSLER	54.88	55.75	DEUTSCHE BANK	826.50	842.00	BOLS-WESSANEN	40.90
CITICORP	36.00	35.75	HOECHST	268.70	274.60	DSM	102.60
COASTAL CO	28.75	28.25	KAUFHOF	530.00	537.00	ELSEVIER	151.40
COCA COLA	41.00	42.13	MAN	330.00	336.00	FOKKER	21.70
DIGITAL	37.50	37.25	PREUSSAG	419.00	426.50	GIST BROC.	50.60
DUPONT	48.25	48.25	SIEMENS	712.90	721.10	HAGEMEYER	111.80
EAST.KODAK	63.00	62.88	VW	396.50	401.70	HEINEKEN	198.10
EXXON	62.75	62.50				HOOGOVENS	48.40
FORD	61.88	62.38				HUNT.DOUGLAS	[illegible]
GEN.ELECT.	94.38	95.88	LONDON			ING	81.[illegible]
GEN.MOTORS	50.88	52.88				KLM	41.[illegible]
HEINZ	37.75	37.88	FT-100 INDEX	3093	3097	KNP-BT	41.90
HOMESTAKE	20.75	20.38				NEDLLOYD	49.40
IBM	51.00	52.25	ARGYLL	2.58	2.63	NUTRICIA	150.30
KELLOGG	59.00	60.00	BARCLAYS BANK	5.76	5.82	PHILIPS	39.20
MC DONALDS	55.63	56.38	BASS	4.66	4.68	POLYGRAM	75.30
MERCK	32.88	33.50	BRITISH STEEL	1.24	4.65	ROBECO	117.80
MINNES.MNG	105.63	106.38	BRITISH TEL	4.62	3.54	ROLINCO	120.00
MOBIL CORP	75.63	74.88	BTR	3.59	4.72	RORENTO	95.90
PFIZER	66.38	67.38	CADBURY	4.70	4.90	RODAMCO	59.20
P.MORRIS	58.25	56.75	CABLE & WIRE	4.97	3.96	ROYAL DUTCH	196.70
QUAKER	71.50	72.00	GRAND MET	3.86	4.01	UNILEVER	212.[illegible]
SEARS	57.13	56.75	MARKS & SPENCER	4.02	5.31	VMF STORK	38.20
UP JOHN	32.00	32.25	REDLAND	5.26	5.31	VNU	158.00
WOOLWORTH	22.63	22.38	TATE & LYLE	3.72	3.75	WOLTERS-KLUWER	109.40
GOLD	375.70	374.60	TOKYO			TORONTO	
SILVER	4.55	4.56	NIKKEI DOW IND.	18493	18074	TSE 300	4302
CRUDE OIL	16.71	16.73	BRIDGESTONE	1320	1300	ALCAN	26.50
			CANON	1460	1450	BELL	46.00
US$/Yen	106.80	106.77	DAI ICHI KANGYO	2270	2250	BANK OF NS	29.25
			DAIWA SEC.	1330	1300	CAN.PAC.	22.75
US$/DMARK	1.69	1.70	HITACHI	811	798	IMASCO	40.88
			HONDA MOT.	1520	1500	LAIDLAW	9.25
GBP/US$	1.49	1.48	JAPAN AIRLINES	626	625	MOORE	27.25
			NOMURA SEC.	1930	1910	NORANDA	23.38
US$/NLG	1.89	1.91	NIPPON STEEL	336	334	PLACER DOME	32.63
ECU/US$	113.00	112.80	MAEDA	451	449	POWER CORP.	20.00
CAN/US$	75.72	76.25	SONY	4890	4810	ROYAL BANK	26.75

nafhankelijke deskundigen na onderzoek:

en misbruik voorwetenschap reddingsoperatie van HCS

= door Jan Smit =

STERDAM - Joep van den Nieuwenhuyzen, Leon chior en Eric Albada Jelgersma hebben zich begin gustus 1991 niet schuldig gemaakt aan misbruik voorwetenschap. Dat blijkt uit de contra-ertise die de juristen mr. W. van der Grinten en de erdamse econoom G. Rietkerk de afgelopen en afzonderlijk hebben verricht in de HCS-ire, zo heeft het ANP uit betrouwbare bron omen.

drie hoofdverdachten zouden geen voordeel ben gehad bij eventuele voorwetenschap die zij ens de reddingsvergadering van HCS op 31 juli hebben kunnen verwerven.

lgens de deskundigen is eventuele voorkennis de letter van de wet" kelijk geen misbruik . Rietkerk en Van inten baseren zich op de inhoud van het dat de Economische ole Dienst (ECD) in cht van het ministerie ustitie heeft aangelegd. nclusies van de twee en staan loodrecht op van de Tilburgse hoogle-. Groenhuijsen en de e econoom Th. Ver- eind juni. Volgens tuige-deskundigen wel degelijk sprake ruik van voorkennis. Vermaelen toonde lig in zijn bevin- Groenhuijsen sprak tegen van "een ingelde beoordeling".

. Spigt - de advocaat van den Nieuwen- toonde zich in een zeer content" met de gen Van rietkerk en Grinten. "Er zijn er die menen dat er misbruik van voorwe- p is gemaakt, een is en een oordeelde . Als vier deskundigen al zo verdeeld over denken, wordt het voor een rechter-commissaris wel heel erg moeilijk."

In de slepende affaire staat de verdenking van misbruik van voorkennis centraal. Voornaamste vraag daarbij is of de aandeelhouders van het -inmiddels failliete - automatiseringsbedrijf HCS Technology begin augustus 1991 misbruik hebben gemaakt van voorkennis die zij op 31 juli hadden kunnen verwerven. Op die dag vergaderden de directie en commissarissen van hcs samen met de financiers - ABN Amro, ING en CLBN - en de aandeelhouders Van den Nieuwenhuyzen, Melchior, Albada Jelgersma over een financiële "face-lift" voor het noodlijdende bedrijf.

Besloten werd tot een kapitaalinjectie door middel van een onderhandse aandelenemissie. De koers van die emissie zou een afgeleide worden van de gemiddelde koers in de daarop volgende drie beursdagen. Aangezien de financiers zo goedkoop mogelijk een zo groot mogelijk belang wilden verwerven en er haast was gemoeid met de operatie, hadden zij baat bij een lage koers. Bovendien zouden de grootaandeelhouders pas f 50 miljoen nieuw kapitaal inbrengen als de emissie was gelukt.

Een belangrijke rol speelt de vraag of er op die bewuste 31e juli ook is afgesproken tot welke koers het aandeel HCS moest dalen. De drie aandeelhouders beweren van niet. Andere betrokkenen hebben justitie inmiddels laten weten dat er wel degelijk over een richtkoers is gesproken, namelijk f 2,50. De beurs werd echter niet van die wetenschap op de hoogte gesteld. Noch de bepaling dat de koersvorming in de komende drie dagen maatgevend zou zijn voor de emissiekoers, noch de emissieprijs werden publiekelijk bekendgemaakt.

Zeker is in ieder geval dat Van den Nieuwenhuyzen, in het dagelijks leven topman en grootaandeelhouder van Begemann - in de daaropvolgende dagen miljoenen aandelen HCS heeft verkocht, waardoor de koers ruim onder de f 2,50 zakte. Inmiddels buigt het ministerie van justitie zich over de rapporten van de vier getuigedeskundigen. Volgens de persofficier van justitie, mr. W. Mijnssen, zal het dossier binnen enkele weken worden gesloten. Naar verwachting zal de rechtercommissaris begin december bekendmaken of alsnog tot vervolging wordt overgegaan. Mocht de rechter-commissaris tot een rechtszaak besluiten - die kans lijkt gering -dan wordt voor het eerst in Nederland iemand wegens misbruik van voorwetenschap vervolgd.

Wall street

NEW YORK - Op de Newyorkse effectenbeurs is de Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen dinsdag gesloten op een recordniveau. Het koersgemiddelde boekte een flinke stijging van 33,25 punten tot 3.710,77. Het vorige record (3.697,64) dateerde van 2 november. De omzet kwam uit op 271 miljoen aandelen.

Het zag er lange tijd niet naar uit dat de grens van 3.700 punten zou worden doorbroken. De Dow Jones-index stond zelfs tijdelijk op een klein verlies. De stemming werd aanvankelijk gedrukt door nervositeit over stemming over het vrijhandelsakkoord NAFTA in het Huis van afgevaardigden op woensdag. In de loop van de middag kwamen er signalen dat de kans op aanvaarding van de overeenkomst tussen de VS, Canada en Mexico toeneemt. De koersen gingen toen flink omhoog, mede onder invloed van aankopen op basis van computerprogramma's.

Belgische Bank verlaagt rente

BRUSSEL - De Belgische Centrale Bank heeft woensdag besloten tot een verlaging van haar belangrijkste geldmarktrente. Het zogenoemde centrale tarief gaat van 9,4 naar 8,3 procent.

De bank had ruimte gekregen voor de maatregel door de verlaging van de rente op speciale beleningen in Duitsland en Nederland op dinsdag en de aanvaarding van een economisch herstelplan door het Belgische kabinet. Deze factoren maakten het mogelijk de rente te verlagen zonder veel risico voor de positie van de Belgische frank.

De koers van de frank ging na de bekendmaking van het rentebesluit zelfs een fractie omhoog naar f 5,295 per honderd. De slotkoers van dinsdag bedroeg f 5,292 en bij het begin van de handel op woensdag werd f 5,289 genoteerd.

Delta Lloyd gaat premies verhogen

AMSTERDAM - Verzekeraar Delta Lloyd, onderdeel van de Britse Commercial Union, gaat over tot "forse" premieverhogingen voor brandverzekeringen en tot verhogingen voor de autoverzekeringen. Die maatregelen houden verband met het verlies op de schadeverzekeringen dat is ontstaan door het recordaantal grote branden en door de toeneming van letselschaden en diefstallen in de autosector. Dat heeft de maatschappij woensdag bekendgemaakt bij de publikatie van de resultaten over de eerste drie kwartalen van dit jaar.

De nettowinst is in de verslagperiode gedaald met bijna f 10 miljoen of 7,7 procent tot f 116,4 miljoen of per aandeel van f 38,21 tot f 35,27. De omzet steeg bijna vier procent van f 3,09 miljard tot f 3,21 miljard. Het resultaat voor belastingen daalde 8,1 procent van f 168,1 miljoen tot f 154,5 miljoen.

Rekening houdend met de extra kosten van het programma voor kwaliteitsverbetering en kostenverlaging en met uitkomsten over de eerste negen maanden verwacht Delta Lloyd voor heel 1993 een lagere winst dan vorig jaar. Toen zakte de nettowinst met zeven procent tot f 188 miljoen.

Op het schadebedrijf leed Delta Lloyd over de eerste negen maanden van dit jaar een verlies van f 14,3 miljoen, terwijl er over dezelfde periode van 1992 nog een winst van f 4,7 miljoen in de boeken werd geschreven. Het premie-inkomen schadeverzekeringen steeg van f 643,2 miljoen tot f 692,5 miljoen.

In de eerste helft van het jaar had Nederland al te maken met een recordaantal grote branden en in het derde kwartaal gingen de cijfers alleen nog maar omhoog. Delta Lloyd acht het duidelijk dat na de belangrijke verliezen in deze branche "forse premieverhogingen" noodzakelijk zijn. Ook de autoverzekeringen bezorgen het bedrijf nog steeds zorgen door de toeneming van de letselschaden en de stijging van het aantal diefstallen. Vanaf volgend jaar gaat de premie voor deze polissen omhoog.

Levensverzekering gaf een stijging van de winst te zien van f 138,3 miljoen tot f 145,9 miljoen bij een daling van het premie-inkomen met ruim vier procent tot f 1,27 miljard. Die daling was geheel toe te schrijven aan de sterke vermindering van de afzet van individuele koopsompolissen en de economische inzinking.

Het inkomen uit de overige activiteiten steeg van f 10,2 miljoen tot f 14,9 miljoen en dat uit beleggingen van f 1,11 miljard tot f 1,24 miljard.

De uitvoering van het reorganisatieprogramma maakt goede voortgang. Verbeteringsvoorstellen voor een groot aantal activiteiten worden vanaf het eind van het jaar ingevoerd, waardoor Delta Lloyd verwacht het beter op de markt te kunnen doen tegen aanmerkelijk lagere kosten. De kosten van het sociaal plan zullen in 1993 ongeveer f 42 miljoen bedragen en zullen als bijzondere last op de jaarresultaten in mindering worden gebracht. Daar zullen bijzondere baten van f 34 miljoen tegenover staan.

De luchtvaartmaatschappij AIR CANADA heeft in het derde kwartaal van dit jaar een winst geboekt van 43 miljoen Canadese dollar (f 62 miljoen). Er was een verlies van 14 miljoen dollar in dezelfde periode van 1992. De omzet groeide fractioneel van een miljard dollar tot 1.03 miljard dollar (f 1,5 miljard). Over de eerste negen maanden van het jaar daalde het verlies van 307 tot 236 miljoen dollar (f 342 miljoen) bij een omzetgroei van 2,69 tot 2,73 miljard dollar (f 3,95 miljard).

Moedermaatschappij Commercial Union boekte over de eerste negen maanden een winst voor belastingen van 144,1 miljoen pond sterling (F 408 miljoen) tegen 6,1 miljoen pond over hetzelfde tijdvak verleden jaar. De resultaat per aandeel veranderde van een verlies van 1,8 pence in een winst van 20,7 pence. Het premie-inkomen ging van 3,76 miljard naar 4,49 miljard pond (F 12,7 miljard).

Beslissing over NAFTA
DE GROOTSTE MARKT IN DE WERELD

Handel tussen 3 landen
(In miljoenen dollars)

98.600
90.600
40.600
35.200
2.800
770

Fuente: Dep. Comercio de EEUU
AFP/AMIGOE infografie

Land	Bevolking (in miljoenen)	BNP (in miljoenen$)	Inkomen per hoofd (in US$)	Modaal loon (per uur in US$)	Voornaamste prod. (in % per sector)
MEXICO	92	236.000	3.200	4,65	[illegible]
CANADA	27	560.000	19.400	17,92	[illegible]
EE.UU.	256	5.100.000.000	22.500	16,17	[illegible]

MENSEN

Huh makaloni?

Laat ze maar macaroni eten. Die raad hebben Japanse studenten gekregen, nadat restaurants aan verscheidene universiteiten de porties rijst drastisch hebben verkleind. De rantsoenering is het gevolg van de mislukte rijstoogst, de slechtste die Japan sinds het einde van de oorlog heeft meegemaakt.

Het dagblad Yomiuri toonde woensdag de foto van een onthutste student die voor de mensa staat en daar verneemt dat er geen grote porties rijst meer worden geserveerd. Aan de Ikuta universiteit van Kawasaki krijgen academische eters geen rijst meer bij het ontbijt en slechts een kleine hoeveelheid bij de andere maaltijden, omdat het bestuur weigert de prijzen te verhogen. Studenten kregen de raad meer brood en pasta te eten.

Bloot aan tafel

De Duitse rooms-katholieke bisschoppen hebben met **verontwaardiging** gereageerd op een foto in de Bildzeitung van maandag. De foto op de omslag toont het laatste avondmaal van Leonardo da Vinci, waarbij de twaalf apostelen die Jezus omringen, door halfnaakte vrouwen zijn vervangen.



Deze archieffoto toont de in Italië geboren meesterclown Achille Zavatta met zijn zoon Frank. Deze man die afkomstig is uit een oud circusgeslacht heeft dinsdag de hand aan zichzelf geslagen in zijn huis aan de Ouzouer-des-Champs in centraal Frankrijk. Zavatta werd 78 jaar oud. Hij leed aan een ernstige nieraandoening en was gedeeltelijk blind geworden.

Massage voor musici

Het beroep van musicus is bepaald niet vrij van **gezondheidsrisico's**. Behalve het reeds bekende gevaar van gehoorbeschadiging, heeft de Universiteit van Leiden nu nog allerlei andere klachten gesignaleerd. Verkeerde speelhoudingen leiden tot rug- en nekklachten en tennisellebogen. Bespelers van een blaasinstrument kunnen te maken krijgen met hoge bloeddruk, hartritme-stoornissen, ontstoken speekselklieren en liesbreuken. Ouderwetse orkestbakken zijn warm, stoffig, vochtig en slecht verlicht, zo blijkt uit het onderzoek 'Fluitend naar het werk' van de wetenschapswinkel van de Leidse Universiteit. Het onderzoek is verricht in samenwerking met het residentie orkest in Den Haag. De musici van dit orkest laten zich tegenwoordig masseren bij het Nederlands Dans Theater, dat in hetzelfde pand aan het Spui in Den Haag huist.

Krant veroordeeld om aanzet tot jodenhaat

Het Nederlandse huis-aan-huisblad de Stedendriehoek en zijn redacteur zijn door een rechter in Zutphen veroordeeld voor het **aanzetten tot discriminatie**, haat en geweld jegens de Joodse bevolkingsgroep. De krant, die in Apeldoorn, Deventer en Zutphen verschijnt, kreeg een boete van tien mille opgelegd, waarvan achtduizend gulden voorwaardelijk. De journalist kreeg een boete van tweeduizend gulden, waarvan de helft voorwaardelijk.

De Stedendriehoek plaatste in de krant van 20 januari een anonieme brief waarin met het oog op de voetbalwestrijd van Go Ahead tegen Ajax op 31 januari in Deventer een voetbaloorlog werd aangekondigd. De brief bevatte discriminerende uitlatingen aan het adres van joden. "Wij gaan de jodenkinderen slopen", zette de krant op eigen initiatief boven het schrijven. De stichting meldpunt discriminatie Apeldoorn vond dat de krant door het kritiekloos overnemen van de brief buiten haar boekje was gegaan en deed bij de politie aangifte. Voor het Openbaar Ministerie was dit aanleiding een strafrechtelijk onderzoek in te stellen.

De Stedendriehoek betreurde dat velen zich door de kop "wij gaan de jodenkinderen slopen" gekwetst voelden. Van de publikatie zelf nam het blad geen afstand, omdat die was bedoeld op een indringende wijze de verwerpelijke mentaliteit van de briefschrijver(S) aan de orde te stellen.

Hasj helpt handje bij psychose

Schizofreniepatienten die zeer frequent hasj of wiet roken, lopen een verhoogde kans op terugval in psychosen. Dit blijkt uit het promotie-onderzoek van de psychiater D. Linszen, hoofd van de psychiatrische adolescentenkliniek van het Academisch Medisch Centrum in Amsterdam.

In Nederland lijden 150.000 mensen aan schizofrene stoornissen. De ziekte kenmerkt zich door verlies van gewone eigenschappen als energie, emoties en motivatie. Gedurende de psychotische episoden van de ziekte treden wanen, hallucinaties en verwardheid op. Deze episoden kunnen weken tot maanden duren.

Commissaris Wiegel ver trekt

De met charisma gezegende ex-VVD-politicus **Hans Wiegel**, commissaris der koningin in Friesland, heeft officieel bekend gemaakt zijn functie per 1 februari neer te zullen leggen. Wiegel heeft koningin Beatrix gevraagd hem ontslag te verlenen. Wiegel wordt per ingang van 1 februari voorzitter van het Nederlandse Kontaktorgaan Landelijke Organisaties van Ziektekostenverzekeraars (KLOZ).

Wiegel vindt het tijd voor een nieuw gezicht en een nieuwe aanpak: "Een bestuurder moet niet te lang op het pluche blijven zitten, ook niet te kort", schrijft Wiegel. Hij blijft wel in Friesland wonen.

Wiegel verliet jaren geleden de Haagse politiek en ging naar Friesland. Media gingen hem steeds meer behandelen als de VVD-goeroe die zwijgend keek naar wat zijn partijgenoten ervan bakten in de Lubbers-kabinetten. Eens in de zoveel tijd werd een orakel van Wiegel gepubliceerd. Maar meestal was zijn antwoord op een verzoek terug te keren naar de politiek: nee dankje wel, ik zit hier prima in Friesland.

Oude muziek gevonden

Een manuscript met 21 niet uitgegeven werken voor klavier van de Britse componist **Henry Purcell** is ontdekt in het graafschap Devon, in het zuiden van Engeland. Muziek-experts noemen het "de ontdekking van de eeuw". Een deskundige die het drie eeuwen oude manuscript gevonden heeft, zei dat ze het voor echt verklaart dank zij het zeer kenmerkende handschrift van de componist. De partituren zouden dateren uit de twee laatste jaren van het leven van de Britse componist die in 1695 overleed. De vondst zou ettelijke miljoenen ponden waard zijn.

In memorian Lucia Popp

De Oostenrijkse sopraan **Lucia Popp** is op 54-jarige leeftijd in Wenen overleden. Zij leed aan kanker. Dit heeft de directie van de Weense opera bekendgemaakt. De in 1939 in Bratislava geboren Lucia Popp was een van de beroemdste sopranen. Ze trad op in de grote zalen en met de grootste orkesten, zoals het Metropolitan in New York. Lucia Popp kende haar grootste successen op het festival van Salzburg en bij de Weense opera.

Suikerziekte wint terrein

Het aantal mensen met **suikerziekte** neemt snel toe en kan tegen de eeuwwisseling de 100 miljoen passeren. Dit meldt de wereldgezondheidsorganisatie WHO. Uit onderzoek blijkt dat met name in ontwikkelingslanden steeds meer mensen aan diabetes lijden. Dit hangt volgens de WHO samen met veranderde levensstijl, industrialisering en verstedelijking in de derde wereld. Drie jaar geleden nog werd het aantal patiënten in de hele wereld op 60 miljoen geschat. De gezondheidsorganisatie, die spreekt van een gevaar voor de volksgezondheid, wil bevorderen dat in deze ontwikkelingslanden enkele gewoontes worden gewijzigd. Er moet meer aan lichaamsbeweging worden gedaan en vezelrijk en vetarm worden gegeten.



Acteur en komiek George Burns tekent een contract in welke hij overeenkomt op te treden in het Ceasars Palace Hotel te las Vegas op 20 november 1996. Die dag viert hij zijn honderdst jaardag. Burns zegt nooit doodgaat en gra hij hoopt dat Ceasars daar nog is als hij zi eeuw oud wordt.

Koekje van eigen prins

De nieuwe **'koekjes van de prins'** zijn verkrijgbaar in Groot-Brittannië; de zandkoekjes met gember van de biologische boerderij van de Britse kroonprins Charles in Cornwall.

De gemberkoekjes worden verkocht op 400 punten in het Verenigd Koninkrijk en enkele verfijnde Parij ciaalzaken. Gerekend op even groot succes a Charles' haverkoekj vorig jaar op de kwamen.

Die zijn o natuurlijke produkten seerd en ook in recyc verpakkingen gestoken

Ambtenaren vergoed voo schenden van privacy

De ruim 27.000 Amsterdamse gemeenteambtenaren hebben recht op **honderdvijftig gulden schadevergoeding** van de gemeente voor het schenden van hun privacy. Dit volgt uit de uitspraak van de centrale raad van beroep (de hoogste ambtenarenrechter) na een vijf jaar durend principieel gevecht tussen een kleine groep van ongeveer 1.000 ambtenaren en de gemeente. Het is de eerste uitspraak van een hoge rechter over schadevergoeding wegens schending van privacy-voorschriften.

Aanleiding tot de uitspraak was een geschil over een computertape met persoonsgegevens van de gemeentelijke ambtenaren die de gemeente Amsterdam in 1987 aan de verzekeringsmaatschappij OHRA ter hand had gesteld.

De gemeente amsterdam zal nu ongeveer duizend ambtenaren samen 150.000 gulden moeten betalen. De andere drieduizend. die aanvankelijk mee-procedeerden, haakten af omdat zij ieder zeven gulden vijftig g rechten moesten betale

Dader vrij w slachtoffe gelooft ni

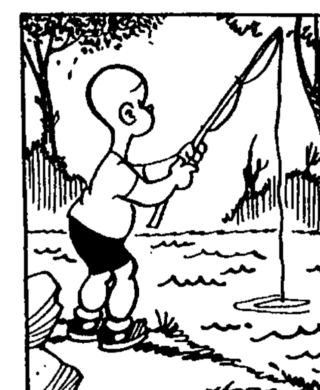
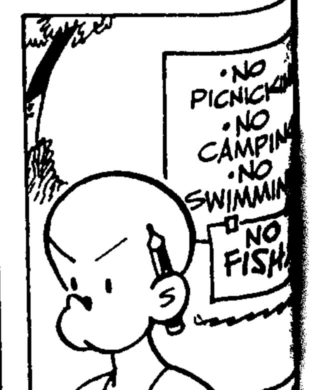
Een 52-jarige Aust die ervan is beschuldig 12-jarige jongen seksu hebben misbruikt, werd slagen van rechtsvervo omdat zijn slachtoffer **in God gelooft**. Om reden kon de jongen onder ede een getui afleggen.

Rechter William Ze van het hooggerechtsh het zuidelijke eiland manië verklaarde dat de gen "niet verwacht dat hem zal straffen in deze eld of daarna". Daarom de rechter het slachtoffer in staat onder ede te klaren dat hij de waa zou spreken. Zonder de g genis van de jongen we beschuldiging zodanig zwakt, dat de rechter be de aanklacht in te trekk

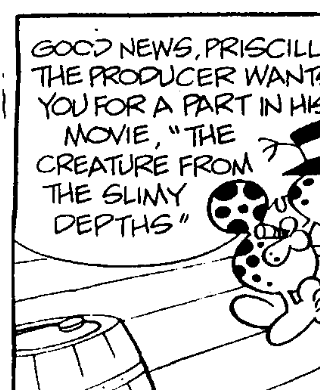
HENRY ® By Dick Hodgins





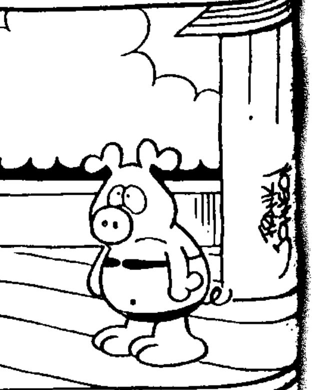



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson





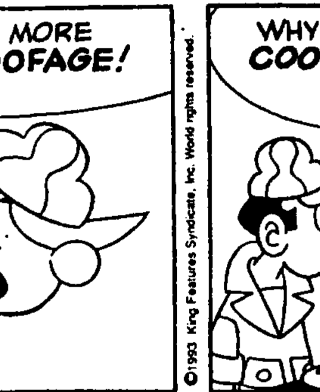




BEETLE BAILEY By Mort Walker

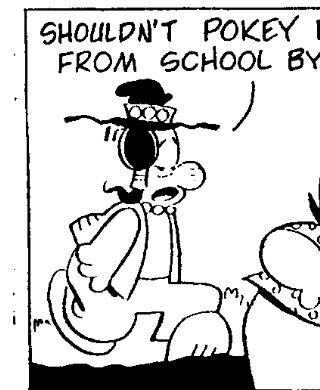






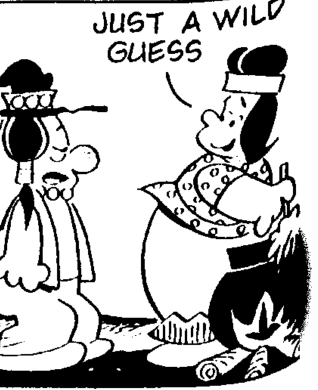


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



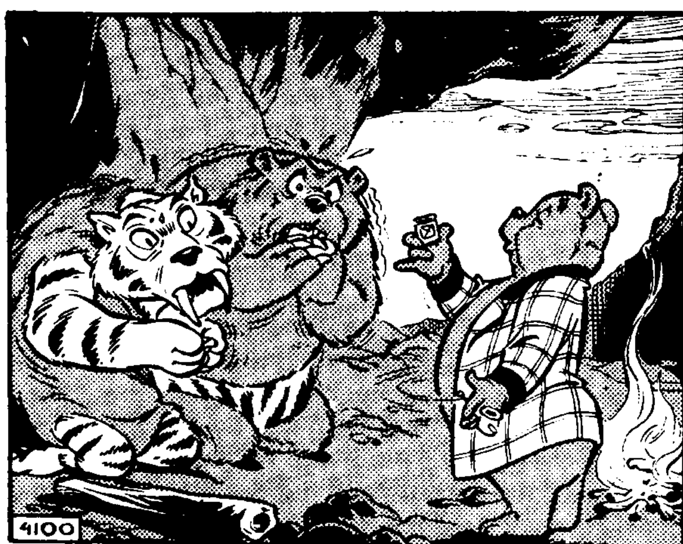


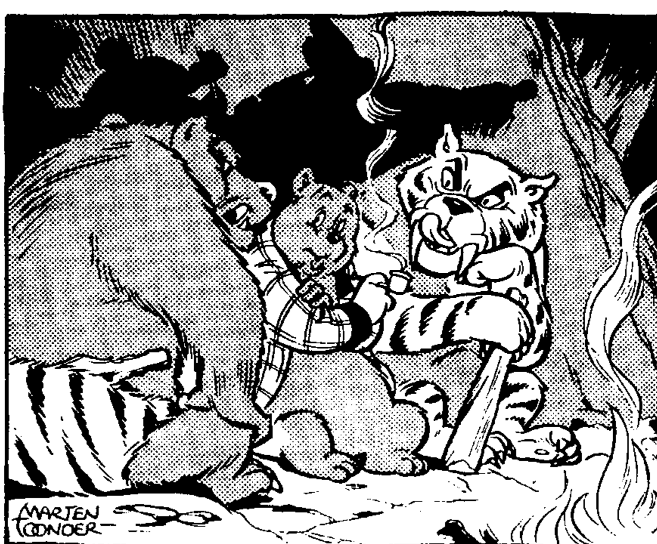




Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder





4100 — Het begon Urk en Troon duidelijk te worden dat ze een machtige vuurgeest in hun midden hadden en dit bracht hen geheel van hun stuk.

Klappertandend lieten de geharde jagers zich op hun knieën vallen onder het prevelen van bezweringsformules.

"Ie, wie, wat, waai, weg!" stamelden ze en daarbij strekten ze de handen afwerend uit naar heer Bommels aansteker.

"Aha, is dàt het?" zei deze tot zichzelf. "Ik dacht al: wat doen ze toch schrikachtig. Maar het zijn natuurlijk ouderwetse lieden en die hebben nog nooit een aansteker gezien!"

Daarop stak hij het instrumentje naar voren, zodat het duidelijk zichtbaar was.

"Het is niets", verklaarde hij geruststellend. "Een gewoon vuursteentje. Ik heb mijn lucifers vergeten, want ik ben nogal haastig van huis gegaan. Een Bommel is nu eenmaal uiterst snel - en dan vergeet hij wel eens wat."

Troon richtte zich op. "Niets?" herhaalde hij. "Is niets?"

"Nee", zei heer Ollie. "Alleen maar een aansteker."

"Geen toverr?" drong Urk aan. "Geen donderrgeest?"

Heer Bommel schudde glimlachend het hoofd en daarop kwamen de ruwe klanten aarzelend overeind. Ze keken eens naar het vuurtje, betastten het apparaatje en gingen vervolgens tegen de rotswand zitten, met heer Bommel tussen zich in.

"Is ronde maan", verklaarde Troon. "Goela-stam heeft goela-bom feest."

"Veel toverrwerk", vulde Urk aan. "Kwade nacht......"

"Ja, ja", gaf heer Ollie huiverend toe. "Goela-bom, hè? Hopklop en zo. Ik weet er alles van. Maar wees niet bang, goede lieden! Ik ben een uiterst snel heer en er kan u niets gebeuren. Ter zake dus. Kunt u mij ook zeggen waar ik een zekere heer Bommel kan vinden? Ik moet hem spreken over de Bommel-legende; u weet wel."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

...DIENST ARTSEN
...de artsen van Bandabou ... kunnen in spoedgevallen ...858 bellen en dan het ...araat afluisteren. De ...de andere districten kunnen ... de artsenpraktijk van ...huisarts bellen en het ...zal dan mededelen wie ...de arts is.

KINDERARTS
(...culiere patienten)
...nstdoende arts belt U tel.: ...000.

...KVERPLEGING

...T GELE KRUIS ...VERPLEGING ...ES MARGRIET'
...ria 17. Tel.: 682344/ ...2412/682574. Fax: ... Kantooruren: 07.00-16.30

...achtzuster gelieve tel.: ... bellen na 17.00 uur.
... spreekuur in ieder wijk- ...dagelijks van 08.00-08.30/ ... uur.
...man Otrobanda: tel.: ... spreekuur: woensdag van ...11.00 uur.
...Maria 17: tel.: 682344; ...uur: donderdag van 09.00- ...uur.
...uw Bonam: tel.: 371865. ...uur: dinsdag van 09.00- ...uur. Sokudi: tel.: 367824.
...Mediko Montagne Abao: ...373711; spreekuur: ... van 09.00-11.00 uur.
...u 9 (Koraal Specht): ... spreekuur: donderdag ...11.00 uur.
...uw Suffisant: tel.: 687707; ...: donderdag van 09.00-
...w Sta. Rosa: 671628; ...: dinsdag van 09.00-
...kuur voor zuigelingen- ...zorg: vrijdag van 08.00- ...Vondel-/Nilda Pin- ... 373582.

...TING NEUTRALE ...VERPLEGING
...g 15: P.O. Box 3619. .../682232. Fax: 682709; ...-17.00 uur.
...our: Silberie Kavel 16; ...-16.00 uur. Tel.: 649422.
...zuster vanaf 12 november ... t/m 19 november om 07.00 ... tel.: 693291 of page 669-0368

...RAAMKLINIEK ...O CANARIO
...Noord 43, P.O. Box ... 691838/ 692510. Fax:
... informatie over prenatale ...de en na de bevalling. ...: iedere donde- ...van 13.30-16.00 uur.
...eau peuters: iedere dins- ... 12.30-14.45 uur.

STICHTING ...VERPLEGING ...ANDABOU
...l.: 648077/648387; open ... t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... uur bereikbaar: zuster Van ...: 642798 b.g.g. 601760. ...: iedere dinsdag van ...0.00-20.00 uur.

...MIGOE ...olofon

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?

Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE

Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM

(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG

VERENIGING NUMISMATICA CURAÇAO
20.30 uur ledenbijeenkomst (zaal is reeds open om 19.30 uur) - kantine Consales, Majoorsweg.

DONDERDAG

TOERISTENMARKT...
12.00-23.00 uur Arkoria...

WEGA DI NUMBER

4323
2618
0800

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 Real News for Kids
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Musical Special
19.30 Telenotisia
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.05 Live uitzending voetbalwedstrijd (kwalificatie WK '94): **Argentinië vs Australië**
22.00 Planeta 3: **Capitalismo o Comunismo**
23.00 Fundashon Pro Kòrsou
23.15 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 To Be Announced
21.30 Nanny
22.00 JFK Special
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Dangerous Curves: Crimetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up to the Minute

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Thea
21.30 Joe's Life
22.00 Home Improve
22.30 Under Fire
23.00 Moon over Miami
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 World News Now
05.30 Oprah Winfrey

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG
15.30 Movie: La Indómita
17.00 Movie: Especialista en el Crimen
19.00 Movie: Viaje a las Estrellas, La Pelicula
21.30 Movie: Indiana Jones y la Ultima Cruzada
24.00 Movie: Amo Mi Novia pero su Familia es una Locura
02.00 Movie: Yo Amo a Shirley Valentine ...
04... Especialista en el Crimen

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
15.00 Movie: Fraternity Row
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of....
20.30 In Search Of....
21.00 Civil War Journal.
22.00 American Justice
23.00 Our Century
24.00 Evening at the Improv
01.00 Civil War Journal
02.00 American Justice

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Anything But Love
15.30 Tracy Ullman
16.00 Moonlighting
17.00 Movie: Pink Lightning
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Jackie Onassis
22.00 Movie: Roxanne: The Prize Pulitzer
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
16.05 Tom & Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Head of the Class
19.35 Grow'g
20.05 PGA Grand Slam of Golf
24.05 Movie: The FBI Story
03.05 Movie: The Choirboys
05.30 I Love Lucy

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Aanvankelijk zwaar bewolkt, in de namiddag overwegend half bewolkt met buien over de gehele verwachtingsperiode.
Zwakke tot matige wind uit richtingen tussen oost en noordoost (tussen twee en vijftien knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een storing in de middelste en hogere luchtlagen. De aangevoerde lucht is hierdoor vochtig en onstabiel, waardoor toename van de bewolking en buienactiviteit verwacht wordt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	31	26	3.1
Bonaire	zwaar bewolkt	31	24	5.6
Curaçao	zwaar bewolkt	32	25	11.6
Sint Maarten	regenbui	30	26	1.0
Atlanta	nevel	27	20	0.0
Caracas	zwaar bewolkt	27	20	0.0
Miami	geheel bewolkt	29	23	18.8
New York	geheel bewolkt	14	05	0.0
Paramaribo	half bewolkt	34	23	18.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	24	12.9

INGEZONDEN

Justitiële Dienst

DIRECT NA de aanhouding en wegvoering van de heer Claude Wathey heeft het Statenlid Rufus McWilliam de minister van Justitie een aantal vragen gesteld met betrekking tot deze zaak. De bewindsvrouw antwoordt terstond bij brief no. DvJ 006/93 op 8 november 1993. De antwoorden die verband hielden met de vragen 4b, 4c en 4d trokken mijn aandacht, aangezien het erom ging of de gezaghebber als plaatstelijk hoofd van politie van deze aanhouding op de hoogte was gesteld.

Het ging immers om een zeer belangrijke burger van Sint Maarten. Naderhand is ook gebleken dat in verband met diens aanhouding en wegvoering het noodzakelijk was politiële bijstand te verzoeken. Deze bijstand is dan ook direct verleend.

Uit de antwoorden valt op te merken dat geen overleg heeft plaatsgevonden met het PHP inzake de aanhouding en wegvoering. En wel onder andere dat de procureur generaal op grond van de wet de leiding heeft over de justitiële politie. De wet in kwestie wordt niet genoemd. De politieregeling (P.B. 1962 no. 64) landsverordening van 4 mei 1962 houdende een regeling van de taak en organisatie van de politie, stelt in artikel 6 lid 1 dat 'de procureur generaal is belast met de zorg van de justitiële taak der politie in de Nederlandse Antillen'.

Dit lid vermeldt niet dat hij de leiding heeft over de justitiële politie. Artikel 7 lid 1 van de politieregeling stelt 'dat de procureur generaal en de plaatselijke hoofden van politie bij voortduring overleg plegen met betrekking tot de justitiële politie en de vervulling van haar taak'. "Zij verstrekken elkander hieromtrent de gewenste inlichtingen en doen elkander ook ongevraagd mededeling van hetgeen terzake van belang kan zijn."

Opsporingsambtenarenwerkzaam op Sint Maarten — ik neem aan bij het KPNA — zijn wel op de hoogte van aanhouding en wegvoering, doch niet het PHP. P.B. 1963 no. 69 landsbesluit houdende algemene maatregelen van 4 april 1963 ter uitvoering van artikel 4, lid 3 van de politieregeling bepaalt bij artikel 2A 'indien de procureur generaal zulks in het belang van een justitieel onderzoek nodig oordeelt, stelt het plaatselijk hoofd van politie op een daartoe strekkend verzoek van de procureur generaal een of meer al dan niet met name te noemen ambtenaren in het bijzonder belast met de justitiële politiewerkzaamheden te zijner beschikking, in welk geval deze ambtenaren onder de directe bevelen en leiding staan van de procureur generaal'.

Is dit verzoek gedaan? In het verleden zijn verschillende gevallen bekend dat dit wel heeft plaatsgevonden. Uit deze artikelen blijkt dat naar mijn oordeel de ambtenaren werkzaam bij de justitiële dienst niet automatisch onder de directe leiding vallen van de procureur generaal. Of was er toch enig wantrouwen?

JOHAN OLDENBOOM
Curaçao

Mendes: geen geloof meer in Antillenverband

PAR solidair met Thomas in stemadvies optie A

WILLEMSTAD — De Grupo Pro Antia Restruktura PAR heeft zich solidair verklaard met Statenlid Hilberto Thomas (PNP), die bekendmaakte dat hij afwijkt van het partijstandpunt door niet voor 'B' maar voor 'A' te opteren. De PAR doet tevens een oproep aan de achterban van de MAN-partij om 'de A van Antia' niet te vergeten.

Thomas maakt een 'principieel punt' aanhangig door te wijzen op de inhoud van de partijstatuten uit 1948. Met name wijst hij op artikel 2, lid c, waarin de 'Nationale Volkspartij' spreekt van 'zelfstandigheid van de afzonderlijke eilanden in de behartiging hunner interne belangen'. De statuten dienen in een historisch kader geplaatst te worden, zegt hij. "In 1948 was nog geen sprake van de Eilandenregeling."

Verder wijst hij op de gewijzigde statuten van 1987, die wel bekrachtigd werden maar niet gepubliceerd. Die reppen niet over de autonomie van Curaçao binnen het Koninkrijk als zou dat een doel van de PNP zijn, aldus Thomas.

Evenwel spreekt premier Maria Liberia-Peters in een televisiefilmpje over de statuten van 'Doctoor', gevolgd door de opmerking dat er niets veranderd is sinds 1948, omdat de PNP nog immer streeft naar autonomie van Curaçao'. Bedrog, aldus het dissidente Statenlid. De PAR noemt Thomas in een persbericht moedig, daar hij de 'kadaverdiscipline van de partij weerstaat'.

Ook de partij MAN zou sympatisanten voor optie A kunnen herbergen, aldus PAR-secretaris Frank Martinus Arion. Hij wijst vervolgens op de 'ironie' van de A(ntia) in de partijnaam MAN. Arion denkt dat partijleider Don Martina een opportunistische keus heeft gemaakt door zich te scharen achter optie B. "Martina heeft gedacht dat A geen aanhang meer zou hebben, maar hij vergist zich schromelijk."

De PAR is van mening dat een autonoom Curaçao binnen het Koninkrijk een historische vergissing zou betekenen. Zoals bekend opteert PAR voor een geherstruktureerd Antillenverband, hoewel niet duidelijk is hoe die Antillen er dan uit zouden moeten gaan zien. Hierop wees gedeputeerde Mendes de Gouveia gisteren tijdens een rede voor de televisie. Hij zei dat er volop pogingen waren ondernomen om de Antillen te herstruktureren. "Pogingen die mislukt zijn. Ik zou niet weten waarom een hernieuwde poging wel zou lukken."

Arion stelt dat een referendum op de andere eilanden wellicht uitsluitsel kan brengen. Daarna kan worden bepaald of herstrukturering zin heeft. Op dit moment kiezen voor 'B' betekent een zwakke onderhandelingspositie. Reden voor Arion om te pleiten voor uitstel van de Toekomstconferentie in december.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Unsolved Mysteries
22.00 Now
23.00 Law & Order
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Later With Bob Costas
03.35 John & Leeza
04.35 NBC Nightside

Meer peuters dan babies met ondergewicht

WILLEMSTAD — Het Departamentu Salú Hubenil van de GGD is teleurgesteld over het aantal peuters dat in de eerste zes maanden is aangemeld voor het onderzoek naar ondergewicht bij babies, peuters en schoolkinderen. Het meerendeel van de geregistreerde kinderen met ondergewicht waren peuters, hoewel zij verhoudingsgewijs minder vertegenwoordigd waren.

Tot nu toe wijzen de resultaten erop dat het percentage kinderen met ondergewicht overeenkomt met de te verwachten vijf procent. Tijdens het eerste half jaar zijn 160 kinderen met dit verschijnsel geregistreerd. Wel werden kleine afwijkingen tussen de verschillende leeftijdsgroepen opgemerkt. Negentig procent van de zuigelingen op Curaçao doet aan het onderzoek mee. Het aantal ingeschreven peuters ligt veel lager.

Departamentu Salú Hubenil stelt dat het meerendeel van de kinderen met ondergewicht gebaat was met een doorverwijzing naar kinderarts en diëtiste. Die conclusie is getrokken naar aanleiding van de gegevens die terug zijn ontvangen van de specialisten.

Het onderzoek ... gericht te kijken ... centages ove... de internat... voor gewich... Wereld Gez... satie zijn va...

Slot TC wellicht in Den Haag

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het is niet uitgesloten dat de vervolg-Toekomstconferentie in Den Haag wordt gehouden. De voorbereidingen tot het besluitvormende ... slotoverleg, waarbij de 'loshangende eilandsdraadjes weer bij elkaar moeten komen' (Lubbers, in juni), houden ook nog een bilateraal overleg met Curaçao in.

Met Aruba is het overleg klaar, met Bonaire bijna klaar en de Bovenwinden komen op 29 november naar Den Haag. Ergens tussen de uitslag van het referendum en de nu geplande datum voor het slotoverleg in (tweede week van december), zal ook nog bilateraal overleg met Curaçao in Den Haag volgen.

"Gezien de schaarste aan tijd die daardoor ontstaat, is het niet uitgesloten dat direct aansluitend op de Curaçaose bilateraaltjes het slotoverleg met alle partners zal plaatsvinden. In dat geval is 'Den Haag' de meest logische plaats van vergaderen. Of dat ook op die wijze gebeurt hangt formeel van premier Lubbers af, die voorzitter van de TC is.